

**University of Mohamed Lamine Debaguine Setif2**  
**Faculty of Law and Political Science**  
**Department of Law**

**LECTURES ON TERMINOLOGY**

**For 2nd Year master's Student**

**Public Administration**

**Prepared by: Dr. chakri Soumia**

**2024/2025**

# Introduction:

**The Legal Terminology Module** is specifically designed for second-year Master's students specializing in **Public Administration Law**. Its primary objective is to equip students with the essential skills to conduct advanced legal research in a foreign language, particularly **English**.

This is accomplished through a structured curriculum that familiarizes students with the intricacies of **legal content drafted in English**, covering topics aligned with the courses offered in the second year of the Master's program.

The module emphasizes the development of **legal translation skills**, which differ significantly from **literary translation** due to the precision, technicality, and formal nature of legal texts.

By engaging with this material, students will enhance their ability to navigate **legal terminology**, interpret **statutory provisions**, and produce accurate translations that maintain the integrity and intent of the original legal documents. Furthermore, the module aims to foster a deep understanding of **comparative legal systems**, enabling students to

analyze and apply legal principles across different jurisdictions effectively.

### **The Definition of the Legal Terminology Module:**

Legal Terminology encompasses the specialized lexicon and phraseology inherent to the field of legal sciences. As with any academic discipline, the legal profession is characterized by its unique terminology, which serves as the foundation for interpreting statutes, case law, and legal doctrines.

This module is designed to provide an in-depth understanding of these specialized terms, which are indispensable for the accurate interpretation, application, and communication of legal principles in both domestic and international contexts.

### **The Importance of the Legal Terminology Module:**

#### **1. Enhancing Bilingual Legal Vocabulary:**

This module aims to broaden your command of legal terminology in both English and Arabic, equipping you with the linguistic tools necessary to navigate complex legal texts, draft precise legal documents, and engage

in professional discourse within multilingual legal environments.

2. **Familiarization with English Legal Documents:**

The module facilitates your ability to read, interpret, and analyze legal documents drafted in English, such as contracts, legislation, and judicial opinions. This skill is critical for understanding **common law systems** and engaging in **comparative legal studies**, particularly with respect to the English legal tradition.

3. **Developing Research Skills in English:**  
By encouraging the use of English-language legal sources, including case law, academic journals, and statutory materials, the module fosters advanced research capabilities. This enables you to critically evaluate legal arguments and understand the nuances of the English legal system within the broader framework of **comparative law**.

4. **Mastery of Legal Concepts in Two Languages:**

The module ensures a comprehensive understanding of key legal concepts, principles, and frameworks in both Arabic and English. This bilingual proficiency enhances your ability to analyze legal issues, apply legal reasoning, and operate effectively across

different jurisdictions, particularly in transnational or cross-border legal contexts.

5. **Improving English Language Proficiency in a Legal Context:**

Beyond general language skills, the module focuses on developing your ability to use English in a legal setting. This includes mastering **legal jargon**, understanding **legalese**, and constructing clear,

concise, and legally sound arguments in English.

6. **Acquiring Bilingual Legal Knowledge:**

The module prepares you to operate in multilingual legal environments by providing a solid foundation in both Arabic and English legal terminology. This is particularly valuable for careers in **international law, legal translation, diplomatic services**, or any field requiring interaction with diverse legal systems.

7. **Cross-Cultural Legal Competence:**

By engaging with legal materials in both languages, you will develop a deeper appreciation for the cultural and contextual factors that shape legal systems.

8. **Professional Versatility:**

Mastery of bilingual legal terminology enhances your employability in globalized legal markets, where multilingual expertise is increasingly in demand.

9. **Foundational Skills for Legal Translation:**

The module lays the groundwork for specialized legal translation, emphasizing accuracy, consistency, and adherence to legal conventions.

**Course Content:**

The program offers an extensive and meticulously curated selection of **legal topics** presented in **English**, derived from the diverse subjects included in the curriculum for the second year of the Master's program in **Public Administration Law**. These topics are carefully chosen to align with the specialized and advanced courses provided during this academic stage.

The course content is systematically organized around the following core themes:

**Chapter One** : New Public Management

**Chapter Two:** Independent Administrative Authorities

**Chapter Three:** Public utilities

**Chapter Four:** Social security in Algeria

**Chapter Five:** Disputes in Social Security

## **Section One : New Public Management**

The performance of the public sector has gained particular importance in the context of economic stagnation in industrialized nations. Increasing demand for both the quantity and quality of public services has exerted pressure on public authorities, accompanied by growing calls for accountability. This has led to the gradual incorporation of private sector management practices into public sector operations<sup>1</sup>, culminating in the development of **New Public Management (NPM)** also referred to as **Nouvelle gestion publique (NGP)**. This approach has significantly influenced public administrations over the past three decades, particularly in Anglo-Saxon countries, where it has been implemented through initiatives like the

---

<sup>1</sup>Gilles BAROUCH, « La mise en œuvre de démarches qualité dans les services publics: une difficile », *Politiques and Management Public*, Vol 27, N° 2, 2010, P.P ( 109-128 ), P.112.



General Review of Public Policies (RGPP)(Révision Générale des Politiques Publiques)<sup>1</sup>.

NPM has spread widely across liberal democracies in the Western world, becoming an integral part of the evolving legal framework for public management. Public institutions operating under this model are often described as "post-bureaucratic." This approach is characterized by a departure from traditional hierarchical structures toward more flexible organizational forms. It prioritizes the satisfaction of the citizen-client over institutional objectives, emphasizing outcomes and accountability (liability) rather than procedures. Additionally, it empowers employees and promotes ideals—often

---

<sup>1</sup>Patroc nia FERREIRA, Francisco DINIZ, « Total Quality Management and Public Administration The case of Vila Real town hall », ERSA conference papers, European Regional Science Association, 2004, P.03, available on the site: (<http://www.sre.wu.ac.at/ersa/ersaconfs/ersa04/PDF/347.pdf>), consulted on: 21-02-2021 .

framed as ethical imperatives—such as efficiency, effectiveness, and competence<sup>1</sup>.

## **1. Definition of New Public Management**

New Public Management (NPM) encompasses several definitions, yet it is principally recognized as a novel approach to managing government institutions and organizing public services. This approach focuses on enhancing the efficiency, effectiveness, and quality of public service delivery and resource management.

The **United Nations Economic and Social Council (ECOSOC)**, in its fifth session in 2006, stressed that NPM requires a cultural and legal transformation within public administration. This transformation aims to make public service dynamic, flexible, innovative, and project-oriented, moving away from reliance on

---

<sup>1</sup>Florence PIRON, «La gestion, l'éthique et la modernisation de la fonction publique québécoise: réflexions de trois femmes sous-ministres en titre Management, Ethics and the Reform of Québec», *Public Administration Recherches féministes*, vol. 20, N° 1, Québec Canada, 2007, P.P.(129-150), P.135.

rigid bureaucratic rules and procedures. Instead of focusing solely on methods and means, NPM prioritizes outcomes and tangible results<sup>1</sup>.

Moreover, NPM is defined as a set of administrative practices derived from private-sector tools. These practices emphasize the human and social dimensions of public employees while applying rationalized management principles. They also aim to optimize the use of resources and encourage competition between public and private entities to deliver efficient, high-quality services.

New Public Management is distinguished by the following key characteristics<sup>2</sup>:

---

<sup>1</sup>Le Conseil économique et social des nations unies dans sa 5eme session en 2006, ECOSOC/6233, 24 juillet 2006, disponible sur le site: ([www.un.org](http://www.un.org)), consulté le: 12-12-2020.

<sup>2</sup>Marcel GUENOUN, Le management de la performance publique locale. Etude de l'utilisation des outils de gestion dans deux organisations intercommunale, thèse de doctorat en Sciences de l'Homme et Société, Université Paul Cézanne - Aix-Marseille III, France, 2009, P.61.

- The emphasis is on measurable outcomes, ensuring efficiency, effectiveness, and quality in public service delivery.
- Traditional hierarchical structures are replaced with decentralized governance systems that bring decision-making closer to the beneficiaries of services, allowing clients and stakeholders to participate in auditing processes.
- Freedom to propose and adopt alternative management systems that improve cost-effectiveness.
- Public organizations are positioned to operate in competitive environments.

## **2. Principles of New Public Management**

Christopher Hood identified seven core principles of New Public Management<sup>1</sup>:

1. Public organizations are divided into units
2. Market-oriented mechanisms are introduced within public administration, fostering competition both within the public sector and between public and private sectors.

---

<sup>1</sup>CHRISTOPHER Hood ,”Apublic management for all season?3.In site web  
:<https://newdoc.nccu.edu.tw/teasyllabus/110041265941/hood%20nprm%201991.pdf> P.(4-5)

3. Management strategies from the private sector are incorporated into public administration to improve service delivery.

4. Participatory Management: This principle is twofold:

- **Decentralization:** Allowing public organizations flexibility to respond to environmental changes while motivating employees by granting them a degree of autonomy that fosters initiative and creativity—qualities often stifled under the centralized, bureaucratic system.

- **Citizen Involvement:** Encouraging citizens to participate in managing public services.

5. New Public Management (NPM) relies on results-oriented management, focusing on outcomes rather than processes.

6. NPM seeks to improve the efficiency and effectiveness of state administrative bodies by rationalizing the use of public resources and adopting austerity measures in public expenditures.

7. Central to NPM is the orientation towards the citizen, treating them as clients whose satisfaction is paramount. This involves improving the relationship

between the state and its citizens by making administrative services more accessible and responsive. This principle integrates a marketing-oriented culture within public organizations, where services are designed and performed with consideration for the needs, aspirations, and choices of citizens, akin to practices in the private sector.

## المحور الأول:التسيير العمومي الحديث

اكتسب أداء القطاع العام أهمية خاصة عندما واجهت البلدان الصناعية ركودا، فمع تزايد الطلب على كمية الخدمات العامة وجودتها. ولد ضغط أكبر على السلطات العامة مع المطالبة بمساءلتها أكثر. وهذا ما أدى إلى انتشار أساليب الإدارة المستخدمة تقليديا في القطاع الخاص بصفة تدريجية في القطاع العام<sup>1</sup>، ليتشكل تيار التسيير العمومي الحديث (NPM) ويسمى أيضا الإدارة العامة الجديدة (NGP)، هذا التيار الذي أثر على الإدارات العامة خلال الثلاثين عاما من ظهوره خاصة في البلدان الأنجلوسكسونية من خلال برنامج RGPP (المراجعة العامة للسياسة العامة)<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup>Gilles BAROUCH, « La mise en œuvre de démarches qualité dans les services publics: une difficile », Politiques and Management Public ,Vol 27, N° 2, 2010, P.P ( 109-128 ), P.112.

<sup>2</sup>Patroc nia FERREIRA, Francisco DINIZ, « Total Quality Management and PublicAdministration The case of Vila Real town hall », ERSA conference papers,European Regional Science Association,2004, P.03, available on the site: (<http://www.sre.wu.ac.at/ersa/ersaconfs/ersa04/PDF/347.pdf>), consulted on: 21-02-2021 .

انتشر التسيير العمومي الحديث على نطاق واسع في الديمقراطيات الليبرالية في العالم الغربي، وأصبح هذا النموذج جزء من القانون الجديد للتسيير العمومي داخل هذه الدول ليصطلح على هيئاتها العامة بـ "ما بعد البيروقراطية"، حيث يتصف هذا الشكل الجديد للإدارة بمزيد من المرونة في التنظيم بخلاف التسلسل الهرمي التقليدي، وبالأولية الممنوحة للمواطن الزبون قصد كسب رضاه ولم تعد الأولوية للهيئة، وذلك من خلال التوجه نحو النتائج والمسائلة وليس نحو الأساليب والإجراءات، بالإضافة إلى تمكين الموظف، كل هذا بهدف تحقيق المثل العليا - التي يتم تقديمها أحيانا كمثلى أخلاقية- للفعالية والفاعلية والكفاءة.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup>Florence PIRON, «La gestion, l'éthique et la modernisation de la fonction publique québécoise: réflexions de trois femmes sous-ministres en titre Management, Ethics and the Reform of Québec», Public Administration Recherches féministes, vol. 20, N° 1, Québec Canada, 2007, P.P.(129-150), P.135.



## أولاً: تعريف التسيير العمومي الحديث

توجد العديد من تعاريف التسيير العمومي الحديث فهناك من يعرفه بأنه نهج جديد لإدارة المؤسسات والمنظمات الحكومية وتنظيم الخدمات العامة في الحكومات والدول، حيث يركز هذا النهج على مجموعة المفاهيم والمبادئ التي تهدف إلى تحسين الكفاءة والفعالية والجزودة في تقديم الخدمات العامة وإدارة الموارد العامة

يؤكد المجلس الاقتصادي والاجتماعي التابع لهيئة الأمم المتحدة في دورته الخامسة في سنة 2006 أن التسيير العمومي الحديث يجب أن يقوم على إحداث تغيير ثقافي وقانوني في الوظيفة العمومية لتكون مرنة ومبتكرة ومبدعة ومنشئة للمشاريع وديناميكية بدلا من الاكتفاء والتفوق على القواعد والإجراءات البيروقراطية والتركيز على الوسائل والمناهج بدل النتائج.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup>Le Conseil économique et social des nations unies dans sa 5eme session en 2006, ECOSOC/6233, 24 juillet 2006, disponible sur le site: (www.un.org), consulté le: 12-12-2020.

ويعرف أيضا بأنه مجموع الممارسات الإدارية للأدوات المستمدة من القطاع الخاص والتي تقوم على الجانب الإنساني والاجتماعي للموظف فضلا عن تطبيق عقلانية الإدارة في القطاع العمومي وكذلك الترشيد في استعمال الموارد المادية وإضفاء نوع من المنافسة بين مختلف الهيئات في القطاع العام والخاص بهدف تحقيق أحسن خدمة بفعالية ونجاعة.

كما يعرف التسيير العمومي الحديث بأنه ذلك التسيير الذي يتميز ب:<sup>1</sup>

- تركيز الاهتمام على النتائج، بمراعاة الفعالية والكفاءة وجودة الخدمة.
- استبدال الهياكل التقليدية، التي تمتاز بهرمية كبيرة ومركزية شديدة بأنظمة حوكمة غير مركزية. حيث تكون خيارات الميزانية والخيرات المتعلقة بالخدمات المقدمة قريبة قدر

---

<sup>1</sup>Marcel GUENOUN, Le management de la performance publique locale. Etude de l'utilisation des outils de gestion dans deux organisations intercommunale, thèse de doctorat en Sciences de l'Homme et Société, Université Paul Cézanne - Aix-Marseille III, France, 2009, P.61.

الإمكان من المستفيدين من الخدمة مع إعطاء العملاء وباقي الشركاء الحق في التدقيق.

- حرية اقتراح البدائل في تسيير الخدمات العمومية وتبني أنظمة تسيير تسمح بتحسين العلاقة بين التكلفة والفعالية.
- العمل على جعل التنظيمات العمومية في وضعية تنافسية.

### ثانيا: مبادئ التسيير العمومي الحديث

حدد Hood Christopher سبعة مبادئ للمناجمت

العمومي الجديد:<sup>1</sup>

- 1 : تقسيم المنظمات العمومية إلى وحدات ؛
- 2 إدخال آليات السوق في الإدارات العمومية، وبالتالي إضفاء نوع من المنافسة ليس فقط بين المنظمات العمومية، وإنما أيضا بين القطاع العمومي والقطاع الخاص ؛

---

<sup>1</sup>CHRISTOPHER Hood ,”Apublic management for all season?3.In site web  
[:https://newdoc.nccu.edu.tw/teasyllabus/110041265941/hood%20npm%201991.pdf](https://newdoc.nccu.edu.tw/teasyllabus/110041265941/hood%20npm%201991.pdf) P.(4-5)

3- تحويل أدوات وأساليب الإدارة المطبقة في القطاع الخاص إلى الإدارات العمومية والاستفادة منها في مجال تقديم الخدمات العمومية.

4- اعتماد مبدأ المشاركة في الإدارة العمومية هذه المشاركة لها وجهين، يتمثل الوجه الأول في المشاركة في تحديد الأهداف واتخاذ القرارات أي اعتماد اللامركزية في المنظمات العمومية لأن هذا النوع من الإدارة له العديد من المزايا إذ يتضمن مرونة الاستجابة للتغيرات المفاجئة للمحيط، كما أن اللامركزية تعتبر عاملا محفزا لموظفي الدولة وتتيح لهم نوعا من الحرية مما يزيد من قدرهم على المبادرة خلافا على المركزية التي يقوم عليها النظام البيروقراطي، أما الوجه الثاني للمشاركة فيظهر من خلال إشراك المواطنين في عملية تسيير المرافق العمومية.

5- يعتمد المناجمنت العمومي الجديد على الإدارة الموجهة بالنتائج ( المخرجات).

- 6السعي إلى تحقيق الفعالية والفاعلية في الأجهزة الإدارية للدولة وتحسين أدائها من خلال ترشيد استعمال الموارد العمومية، والتكشف في النفقات العمومية.

- 7التوجه نحو المواطن واعتباره زبونا يجب إرضاءه، والعمل على تحسين علاقته بالدولة من خلال انفتاح المصالح الإدارية على المستخدمين والتقرب منهم، وجعلهم الأساس في عملية تصميم وأداء الخدمة العمومية، من خلال مراعاة احتياجاتهم، وتطلعاتهم، وخياراتهم كما هو الحال في المنظمات الاقتصادية الخاصة أي إدخال الثقافة التسويقية في المنظمات العمومية الإدارية.

## Chapter Two:

### Independent Administrative Authorities

Government roles in economic management have shifted significantly, moving from direct intervention to a regulatory focus that prioritizes oversight. This evolution stems from sweeping changes in global economic policies, particularly after the Cold War and with the rise of globalization. In response to these shifts, many nations established independent authorities to manage and stabilize markets, aiming to create fair conditions that serve both consumers and broader societal interests.

Early on, states operated within a framework often described as the *Minimal State*, with a primary role limited to public security and order while remaining distant from economic and social spheres. This model assumed that markets functioned best when left uninfluenced by government intervention.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Stiglitz, Joseph E. *Globalization and Its Discontents*. Norton, 2002.

The framework, however, underwent a profound change **during the 1930s Great Depression and following World War II**. These crises exposed complex economic and social issues, driving nations to adopt what became known as the ***Welfare State***. In this model, governments took on an active role in economic management, with the objective of maintaining stability and social welfare. Interventionist policies emerged, including public spending increases, labor market regulations, and state-provided services like healthcare and education.<sup>1</sup>

The **post-Cold War era**, coupled with the momentum of **globalization**, saw economies transition toward a ***Market Economy*** model. This approach promoted a smaller governmental footprint, enhancing private sector involvement and fostering open competition.<sup>2</sup> Liberal economic policies took precedence, reducing trade barriers and allowing the

---

<sup>1</sup> Skocpol, Theda. *States and Social Revolutions*. Cambridge University Press, 1979.

<sup>2</sup> Majone, Giandomenico. *The Rise of the Regulatory State in Europe*. *West European Politics*, 1994. PP65-60

freer movement of goods, services, and capital. Consequently, globalization deepened economic connections, enabling companies to invest globally and increasing interdependence among national economies.<sup>1</sup>

In this evolving landscape, the role of the state transitioned from direct economic intervention to that of a **Regulatory State**. Governments increasingly adopted a regulatory stance rather than engaging directly in market activities, overseeing economic functions through policies aimed at ensuring fair competition and protecting consumers. This shift led to the creation of independent regulatory bodies empowered to oversee key sectors, enforce compliance, and uphold legal standards<sup>2</sup>.

These independent regulatory authorities operate autonomously from traditional executive

---

<sup>1</sup> Majone, Giandomenico. *The Rise of the Regulatory State in Europe*. West European Politics, 1994.P.35

<sup>2</sup> Friedman, Thomas L. *The Lexus and the Olive Tree: Understanding Globalization*. Farrar, Straus, and Giroux, 1999.P.40



control, exercising authority over sectors like banking, telecommunications, and energy.<sup>1</sup> Their core mission is to balance the independence of regulatory oversight with the public's interests, promoting a fair competitive environment while safeguarding consumers from unfair practices. This model reflects a governmental commitment to regulating economic activity in a way that is adaptable and resilient, free from the direct influence of political agendas.<sup>2</sup>

### **I. Definition of independent administrative authorities**

There are many definitions, the most important of which are:

1. **General Definition:** Independent regulatory authorities are government agencies that operate outside the direct control of the executive branch to regulate specific sectors of the economy,

---

<sup>1</sup> Vogel, Steven K. *Freer Markets, More Rules: Regulatory Reform in Advanced Industrial Countries*. Cornell University Press, 1996.P.12

<sup>2</sup> Gilardi, Fabrizio. *Delegation in the Regulatory State: Independent Regulatory Agencies in Western Europe*. Edward Elgar Publishing, 2008.P.58

with the aim of ensuring fair practices, consumer protection, and the enforcement of laws and standards.

2. **Specific Definition:** "Independent regulatory authorities are entities created by legislation that have the power to create regulations within their specific domain, conduct investigations, and enforce compliance to promote and protect the public interest."

**Functional Definition:** "IRAs serve as a buffer between political decision-making and regulatory outcomes, designed to mitigate the risks of political interference in technical regulatory areas."

**There is also a general definition where this regulatory authorities (IRAs) as:**

Independent are entities established by legislation or statute to regulate specific sectors of the economy, public services, or industries. They operate independently from the government and are tasked with enforcing rules, ensuring compliance, and protecting public interests. Their independence is

intended to shield them from political pressures and ensure that regulatory decisions are made based on expert analysis and objective criteria

**Independent administrative authorities**— known as **Independent Regulatory Agencies** in certain contexts—represent **a modern approach to governance**, combining autonomy and impartiality with accountability to legal principles. They play a crucial role in managing vital sectors, protecting consumer rights, and encouraging competition. This structure, particularly evident in European and American legal frameworks, illustrates a broader trend toward governance that minimizes political interference, ensuring that essential regulatory functions are carried out effectively and fairly.

## II. Key Features of Independent Regulatory Authorities:

1. **Autonomy:** IRAs have the authority to make decisions without direct interference from political bodies or the government.<sup>1</sup>
2. **Specialization:** They often focus on specific sectors, such as telecommunications, energy, or finance, employing experts to address complex regulatory issues.<sup>2</sup>
3. **Accountability:** Although independent, IRAs are typically required to report to the legislature and may be subject to judicial review.<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> Davis, K. E., & McGowan, M. (2013). "Independent Regulatory Agencies: The United States and Europe." *Public Administration Review*, 73(6), 832-846.PP.832-846.

- Krause, G. A. (2009). "Independent Regulatory Agencies: A Comparative Perspective." *Public Administration Review*, 69(6), PP.1001-1010.

1. OECD. (2016). "Independent Regulatory Authorities: A Key to Sustainable Growth." OECD Publishing.PP.1-123.

1. <sup>2</sup> Coen, David, and Mark Thatcher - Network Governance and Multi-level Delegation: European Networks of Regulatory Agencies. *Journal of Public Policy*, 2008.PP330-335

<sup>3</sup> Majone, Giandomenico - The Rise of the Regulatory State in Europe. *West European Politics*, 1994.pp: 85-88

4. **Transparency:** Many IRAs are mandated to operate transparently, often publishing reports and holding public consultations.<sup>1</sup>

### **III. Independent Administrative Authorities in Algeria**

Algeria's journey with independent administrative authorities can be traced through two main phases: before and after the constitutional amendment of 2016. Compared to countries like the United Kingdom and the United States, Algeria's experience with these authorities is relatively recent. Before the 1989 Constitution, Algeria operated under a socialist framework, with the state maintaining control over all sectors, including the economy. However, the 1989 Constitution marked a shift towards economic liberalization, paving the way for the establishment of bodies like the Higher Council for Information, the Monetary and Credit Council, and the

---

<sup>1</sup> Vogel, Steven K. - Freer Markets, More Rules: Regulatory Reform in Advanced Industrial Countries. Cornell University Press, 1996.P.41

Competition Council. This momentum continued with the 1996 constitutional amendment, particularly Article 37, which expanded the scope for creating additional independent authorities.

### **1.1. Independent Authorities in the Wake of the 2016 Constitutional Amendment**

The 2016 constitutional amendment reinforced Algeria's move toward a liberal economic model, solidifying the principles of free trade and investment within a structured legal framework. This amendment further emphasized the role of the state in creating a favorable environment for economic development, free from excessive interference. It also gave constitutional recognition to several independent administrative authorities, including the National Advisory Commission for the Promotion and Protection of Human Rights, which was later transformed into the National Council for Human Rights, and the National Anti-Corruption Authority.

- **Establishment of the High Authority for Transparency, Prevention, and Anti-Corruption**

With the 2020 constitutional amendment, the Algerian government introduced the High Authority for Transparency, Prevention, and Anti-Corruption as an independent institution under Article 204. This Authority was subsequently formalized by Law No. 22-08 on May 5, 2022, which outlined its organizational structure, powers, and scope of operations.

The Algerian legislator has brought the national legislative system into line with international standards by establishing a coherent legal arsenal aimed at strengthening accountability, enshrining the principle of good governance, and creating effective institutions with broad prerogatives to build a state governed by the rule of law. In this perspective, the 2020 Constitution entrusted the High Authority for Transparency, Prevention and Fight against Corruption with the task of drawing up the national strategy for transparency, prevention and fight against corruption and overseeing its implementation and monitoring. To this end, a methodological note has been adopted for the drafting of the national strategy for transparency,

prevention and fight against corruption, defining the process for its formulation, implementation and monitoring.

**The High Authority's main responsibilities include:**

- Developing a national strategy to promote transparency and prevent corruption, along with implementing and monitoring its effectiveness.
- Gathering and managing information pertinent to its mission and making it available to relevant entities.
- Notifying the Court of Accounts and judicial authorities of any identified violations, and directing corrective actions where necessary.
- Supporting civil society and stakeholders in anti-corruption efforts.
- Encouraging a culture of transparency through public awareness and prevention initiatives.
- Providing expert advice on legal texts within its jurisdiction.
- Training personnel engaged in transparency and anti-corruption initiatives.
- Promoting transparency and integrity across public life and reinforcing principles of good governance.

Designed to elevate integrity and transparency in public administration, the High Authority is granted additional powers under Article 205 of the Constitution, such as:



- Centralizing and disseminating information and recommendations to help public administrations and individuals prevent and detect corruption.
- Regularly evaluating legal and administrative measures related to transparency and corruption prevention, and suggesting improvements.
- Overseeing property declarations to ensure adherence to relevant laws.
- Coordinating anti-corruption activities based on periodic reports from various sectors, backed by statistical analysis.
- Creating an interactive platform to engage civil society in anti-corruption activities, strengthening community involvement.
- Reinforcing transparency and integrity across charitable, religious, cultural, and sports activities, as well as within public and private institutions.
- Facilitating international cooperation, establishing systematic protocols for information sharing with global anti-corruption entities.
- Preparing periodic reports on transparency efforts in alignment with international agreements.
- Presenting an annual report on its activities to the President and making the findings accessible to the public.

Additionally, the High Authority is empowered to conduct administrative and financial investigations into cases of unexplained wealth among public officials. This authority extends to scrutinizing any individuals suspected of helping conceal illicit assets. It also reserves the right to request written or verbal clarifications from officials or other involved parties.

### **Composition and Structure of the High Authority**

Presidential Decree No. 23-234, dated June 27, 2023, defines the organizational framework of the High Authority for Transparency, Prevention, and Anti-Corruption, specifying its internal divisions and operational hierarchy.

## المحور الثاني: السلطات الإدارية المستقلة

تتغير أدوار الحكومات في إدارة الاقتصاد، مع استمرار التطورات الاجتماعية والاقتصادية من التدخل المباشر إلى التركيز على التنظيم والضبط. وتأتي هذه التغييرات نتيجة لتحولات كبرى في السياسات الاقتصادية العالمية، وخصوصاً بعد انتهاء الحرب الباردة وظهور العولمة. وقد استجابت الدول لهذه التحديات بإنشاء هيئات مستقلة تعمل على تنظيم الأسواق وضمان استقرارها، وتوفير بيئة اقتصادية عادلة تخدم مصالح المستهلكين والمجتمع بشكل عام.

ففي بداية تطور الدول الحديثة، كانت الدولة تلعب دوراً محدوداً يُعرف بـ"الدولة الحارسة" أو **Minimal State**، وكان هذا الدور يركز بشكل أساسي على الأمن العام وحماية النظام دون التدخل في النشاط الاقتصادي أو الحياة الاجتماعية. وكان يُنظر إلى الأسواق على أنها تعمل بشكل أفضل عندما تترك حرة بعيداً عن أي تدخل حكومي.

لكن هذا الوضع بدأ في التغيير بشكل جذري بعد الحرب العالمية الثانية والأزمة الاقتصادية الكبرى في الثلاثينيات،

عندما واجهت العديد من الدول مشاكل اقتصادية واجتماعية معقدة. دفعت هذه الظروف الدول إلى اعتماد سياسات تدخلية، تُعرف بـ"دولة الرفاهية" أو **Welfare State**، حيث بدأت الحكومات في التدخل للسيطرة على الاقتصاد وتوفير الحماية الاجتماعية، بهدف تحقيق الاستقرار والنمو الاقتصادي والاجتماعي. زادت هذه التدخلات الحكومية في شكل إنفاق عام، وتنظيم أسواق العمل، وتقديم خدمات صحية وتعليمية للمواطنين.

انتقل النظام الاقتصادي العالمي نحو "اقتصاد السوق" أو **Market Economy** مع انتهاء الحرب الباردة وبروز ظاهرة العولمة، حيث يعتمد نظام اقتصاد السوق على تقليل التدخل الحكومي وتعزيز دور القطاع الخاص والمنافسة المفتوحة، حيث بدأت الدول في تبني سياسات اقتصادية تحررية تتطوي على خفض القيود التجارية وإزالة الحواجز الاقتصادية أمام حركة السلع والخدمات ورأس المال عبر الحدود. سمحت العولمة باندماج الاقتصادات الوطنية ضمن سوق عالمية واحدة، وأصبح من السهل على الشركات

الاستثمار في دول أخرى، مما زاد من الترابط الاقتصادي بين الدول.

في هذا السياق، تحوّل دور الدولة من "الدولة المتدخلة" إلى "الدولة الضابطة" أو **Regulatory State**، حيث لم تعد الدولة تتدخل بشكل مباشر في الاقتصاد، بل أصبحت تشرف على تنظيمه وضبطه عبر سياسات وقوانين تهدف إلى ضمان المنافسة العادلة وحماية المستهلكين. هذا التحول أدى إلى ظهور هيئات تنظيمية مستقلة تتمتع بسلطات واسعة لمراقبة القطاعات الحيوية والتأكد من امتثالها للقوانين.

حماية حقوق المواطنين ضمن إطار من الحوكمة الرشيدة. تشمل هذه الهيئات سلطات مستقلة عن السلطة التنفيذية التقليدية، وتتمتع بصلاحيات واسعة لتنظيم قطاعات معينة مثل البنوك والاتصالات والطاقة.

تسعى هذه السلطات إلى تحقيق التوازن بين الاستقلالية التنظيمية والحفاظ على مصلحة المواطنين. ويكمن دورها الأساسي في توفير بيئة تنظيمية تضمن النزاهة في المنافسة، وتحمي المستهلكين من ممارسات السوق غير العادلة. إن

إنشاء مثل هذه الهيئات يعكس رغبة الحكومات في تنظيم النشاط الاقتصادي بطريقة مرنة ومتجددة، بعيداً عن التدخل السياسي المباشر.

### 1- تعريف السلطات الإدارية المستقلة

كما يوجد التعريف العام للسلطات المستقلة الإدارية بأنها: كيانات أنشئت بموجب تشريع أو قانون لتنظيم قطاعات محددة من الاقتصاد أو الخدمات العامة أو الصناعات. وهي تعمل بشكل مستقل عن الحكومة ومكلفة بإنفاذ القواعد وضمان الامتثال وحماية المصالح العامة. والغرض من استقلالها هو حمايتها من الضغوط السياسية وضمان اتخاذ القرارات التنظيمية على أساس التحليل الخبير والمعايير الموضوعية.

التعريف الموسع: الهيئات التنظيمية المستقلة هي وكالات حكومية تعمل خارج السيطرة المباشرة للسلطة التنفيذية لتنظيم قطاعات محددة من الاقتصاد، بهدف ضمان الممارسات العادلة وحماية المستهلك وإنفاذ القوانين والمعايير.

التعريف الضيق: "الهيئات التنظيمية المستقلة هي كيانات تم إنشاؤها بموجب التشريعات ولديها السلطة لإنشاء

لوائح ضمن نطاقها المحدد، وإجراء التحقيقات، وفرض الامتثال لتعزيز وحماية المصلحة العامة."

التعريف الوظيفي: "تعمل الهيئات التنظيمية المستقلة كحاجز بين اتخاذ القرار السياسي والنتائج التنظيمية، وهي مصممة للتخفيف من مخاطر التدخل السياسي في المجالات التنظيمية الفنية."

تعد السلطات الإدارية المستقلة نموذجاً حديثاً في الإدارة الحكومية، حيث تجمع بين الاستقلالية والحيادية من جانب، والمسؤولية أمام القانون والمساءلة من جانب آخر. تجعلها هذه الخصائص قادرة على تنظيم القطاعات الحيوية بفعالية، وضمان حماية المستهلكين وتعزيز المنافسة، مع ضمان عدم تدخل السياسة في عملياتها اليومية.

تتميز السلطات الإدارية المستقلة (Independent

**Administrative Authorities** أو **Independent**

**Regulatory Agencies**) بمجموعة من الخصائص التي

تجعلها فريدة في هيكل الدولة، خاصة في الأنظمة القانونية الأوروبية والأمريكية.

## 2- الميزات الرئيسة للهيئات التنظيمية المستقلة:

الاستقلالية: تتمتع الهيئات التنظيمية المستقلة بالسلطة لاتخاذ القرارات دون تدخل مباشر من الهيئات السياسية أو الحكومة.

التخصص: غالبًا ما تركز على قطاعات محددة، مثل الاتصالات أو الطاقة أو التمويل، وتوظف خبراء لمعالجة القضايا التنظيمية المعقدة.

المساءلة: على الرغم من استقلالها، إلا أن الهيئات التنظيمية المستقلة ملزمة عادةً بتقديم التقارير إلى الهيئة التشريعية وقد تخضع للمراجعة القضائية.

الشفافية: يُطلب من العديد من الهيئات التنظيمية المستقلة العمل بشفافية، وغالبًا ما تنشر التقارير وتعدّد مشاورات عامة.

## 3- السلطات الإدارية المستقلة في الجزائر

مر تطور السلطات الإدارية المستقلة في الجزائر بمرحلتين مرحلة قبل التعديل الدستوري لسنة 2016 ومرحلة بعد التعديل الدستوري لسنة 2016، مع الإشارة أن التجربة



الجزائرية تعتبر حديثة مقارنة بالنماذج الرائدة في مجال السلطات الإدارية المستقلة على غرار الدول الأنجلوسكسونية لاسيما إنجلترا والولايات المتحدة الأمريكية، حيث كانت الدولة الجزائرية قبل دستور 1989 متبنية النظام الإشتراكي في كل المجالات وحتى الاقتصادية منها فكانت الدولة هي المسيطرة إلى غاية دستور 1989 الذي أقر الانفتاح الاقتصادي والذي أنشت في ظله بعض السلطات المستقلة لاسيما المجلس الأعلى للإعلام، مجلس النقد والقرض مجلس المنافسة وغيرها، ليتعزز بذلك انشاء هذه السلطات من خلال التعديل الدستوري لسنة 1996 بموجب المادة 37 منه، كما عمد المشرع الجزائري إلى إنشاء العديد من السلطات بعد ذلك بشكل متسارع.

السلطات الإدارية المستقلة بعد التعديل الدستوري 2016:  
يعد امتداد لما كرسه دستور 1996 و1989 حيث كرس التوجه الليبرالي مؤكدا على حرية الاستثمار والتجارة اللتان يجب أن تمارسا في إطار القانون، وأنه يقع على الدولة عبء تحسين مناخ الأعمال وتشجيع ازدهار المؤسسات دون تمييز خدمة للتنمية الاقتصادية الوطنية. وأضاف هذا الدستور دسترة العديد

من السلطات الإدارية المستقلة لاسيما اللجنة الوطنية الاستشارية لترقية حقوق الإنسان وحمايتها والتي تم إنهاء صلاحياتها وتعديلها بالمجلس الوطني لحقوق الإنسان وكذلك الهيئة الوطنية للوقاية من الفساد ومكافحته.

### الهيئة الوطنية للوقاية من الفساد ومكافحته.

استحدث التعديل الدستوري لسنة 2020 السلطة العليا للشفافية والوقاية من الفساد ومكافحته بموجب المادة 204: "السلطة العليا للشفافية والوقاية من الفساد ومكافحته مؤسسة مستقلة" ليصدر بعدها القانون رقم 22-08 المؤرخ في 4 شوال 1443 الموافق ل 5 ماي 2022 يحدد تنظيم السلطة العليا للشفافية و الوقاية من الفساد ومكافحته، تشكيلها و صلاحياتها.

لقد عمل المشرع الجزائري على مواءمة المنظومة التشريعية الوطنية مع المعايير الدولية من خلال إرساء ترسانة قانونية متماسكة تهدف إلى تعزيز المساءلة وترسيخ مبدأ الحكم الرشيد وإنشاء مؤسسات فعالة تتمتع بصلاحيات واسعة لبناء دولة يحكمها القانون. وفي هذا الإطار، عهد دستور 2020

إلى الهيئة العليا للشفافية والوقاية من الفساد ومكافحته بمهمة إعداد الاستراتيجية الوطنية للشفافية والوقاية من الفساد ومكافحته والإشراف على تنفيذها ومراقبتها. وتحقيقا لهذه الغاية، تم اعتماد مذكرة منهجية لصياغة الاستراتيجية الوطنية للشفافية والوقاية من الفساد ومكافحته، تحدد عملية صياغتها وتنفيذها ومراقبتها.

تتمثل مهام السلطة العليا للشفافية والوقاية من الفساد ومكافحته على الخصوص:

- وضع استراتيجية وطنية للشفافية والوقاية من الفساد ومكافحته، والسهر على تنفيذها ومتابعتها،
- جمع ومعالجة وتبليغ المعلومات المرتبطة بمجال اختصاصها، ووضعها في متناول الأجهزة المختصة،
- إخطار مجلس المحاسبة والسلطة القضائية المختصة كلما عاينت وجود مخالفات، وإصدار أوامر، عند الاقتضاء، للمؤسسات والأجهزة المعنية،
- المساهمة في تدعيم قدرات المجتمع المدني والفاعلين الآخرين في مجال مكافحة الفساد،

- متابعة وتنفيذ ونشر ثقافة الشفافية والوقاية ومكافحة الفساد،
  - إبداء الرأي حول النصوص القانونية ذات الصلة بمجال اختصاصها،
  - المشاركة في تكوين أعوان الأجهزة المكلفة بالشفافية والوقاية ومكافحة الفساد،
  - المساهمة في أخلة الحياة العامة وتعزيز مبادئ الشفافية والحكم الراشد والوقاية ومكافحة الفساد.
- كما تهدف السلطة العليا إلى تحقيق أعلى مؤشرات النزاهة والشفافية في تسيير الشؤون العمومية، وتتولى فضلا عن الصلاحيات المنصوص عليها في المادة 205 من الدستور، الصلاحيات الآتية:
- جمع ومركزة واستغلال ونشر أي معلومات وتوصيات من شأنها أن تساعد الإدارات العمومية وأي شخص طبيعي أو معنوي في الوقاية من أفعال الفساد وكشفها،
  - التقييم الدوري للأدوات القانونية المتعلقة بالشفافية والوقاية من الفساد ومكافحته والتدابير الإدارية وفعاليتها في

مجال الشفافية والوقاية من الفساد ومكافحته، واقتراح الآليات المناسبة لتحسينها،

• تلقي التصريحات بالامتلاكات وضمان معالجتها ومراقبتها وفقا للتشريع الساري المفعول،

• ضمان تنسيق ومتابعة الأنشطة والأعمال المتعلقة بالوقاية من الفساد ومكافحته التي تم القيام بها، على أساس التقارير الدورية والمنظمة المدعمة بالإحصائيات والتحليل والموجهة إليها من قبل القطاعات والمتدخلين المعنيين،

• وضع شبكة تفاعلية تهدف إلى إشراك المجتمع المدني وتوحيد وترقية أنشطته في مجال الشفافية والوقاية من الفساد ومكافحته،

• تعزيز قواعد الشفافية والنزاهة في تنظيم الأنشطة الخيرية والدينية والثقافية والرياضية، وفي المؤسسات العمومية والخاصة من خلال إعداد ووضع حيز العمل الأنظمة المناسبة للوقاية من الفساد ومكافحته،

- السهر على تطوير التعاون مع الهيئات والمنظمات الإقليمية والدولية المختصة بالوقاية من الفساد ومكافحته،
- إعداد تقارير دورية عن تنفيذ تدابير وإجراءات الشفافية والوقاية من الفساد ومكافحته، وفقا للأحكام المتضمنة في الاتفاقيات،
- التعاون بشكل استباقي في وضع طريقة منتظمة ومنهجية لتبادل المعلومات مع نظيراتها من الهيئات على المستوى الدولي، ومع الأجهزة والمصالح المعنية بمكافحة الفساد،
- إعداد تقرير سنوي حول نشاطها ترفعه إلى رئيس الجمهورية، وإعلام الرأي العام بمحتواه،
- تتولى السلطة العليا التحريات الإدارية والمالية في مظاهر الإثراء غير المشروع لدى الموظف العمومي الذي لا يمكنه تبرير الزيادة المعتبرة في ذمته المالية، يمكن أن تشمل التحريات التي تجريها السلطة العليا أي شخص يحتمل أن تكون له علاقة بالتستر على الثروة غير المبررة لموظف

عمومي في حال ما إذا تبين أن هذا الأخير هو المستفيد الحقيقي منها بمفهوم التشريع الساري،  
• يمكن السلطة العليا أن تطلب توضيحات مكتوبة أو شفوية من الموظف العمومي أو الشخص المعني.

## Section Three: Public utilities

The concept of public utilities is a cornerstone of administrative law, forming the basis of numerous theories and principles established by administrative jurisprudence. Public utilities reflect the positive obligations of the administration in fulfilling public needs.

However, a single, universally accepted definition of public utility remains elusive, as the term has evolved over time. In ancient contexts, it referred to public services, while in the 19th-century liberal state, scholars sought to regulate and formalize it.

Jurist Duguit incorporated the concept into his theory of the state, while the Bordeaux School contributed significantly to its development within administrative law<sup>1</sup>. Thus, the understanding of public utilities has shifted with evolving public needs and

---

<sup>1</sup>Gilles J. GUGLIELMI, **Une introduction au droit du service public**, l'université Panthéon-Assas (Paris II), France, 1994, P.4



politico-economic contexts, adapting to the principle of *lex specialis* (specific law that governs particular areas of law).

Historically, the traditional concept of public utilities was confined to the functions of the “**night-watchman state**”—a minimalist state limiting its role to *jus publicum* (public law regulating state-citizen interactions), particularly in securing internal order, defense, and justice without intervening in other areas. However, with the rise of the interventionist state, the concept of public utilities underwent continuous modernization.

It is important to recognize that the origins of public administration can be traced back to Islamic governance, where the Prophet Muhammad (PBUH) oversaw the collection of spoils, alms, jizya, and *ushūr* (customs duties). The early Muslim caliphs demonstrated remarkable proficiency in state governance, implementing innovative and efficient administrative systems. Their administration extended

to the management of various public utilities, which were either directly operated by the state or managed under a system of direct exploitation (*exploitatio directa*).

These utilities encompassed mosques, schools, hospitals, bridges, postal services, defense, and the collection of *ushūr* (customs duties), as well as irrigation and water supply systems.

The state, through centralized or decentralized structures analogous to modern-day provinces and directorates, either directly administered or supervised the management of these utilities. The administration used state resources and personnel while operating within the regulatory framework of *jus publicum* (public law).<sup>1</sup>

In historical Islamic governance, administration was divided into two main categories: the Ministry of

---

<sup>1</sup>Wahba Al-Zuhayli, *Al-Fiqh Al-Islami wa Adillatuhu* (Islamic Jurisprudence and its Proofs), 4th ed., Vol. 8, Dar Al-Fikr, Damascus, Syria, 1997, pp. 6313-6376.

Delegation (Wizārat al-Tafwīḍ) and the Ministry of Execution (Wizārat al-Tanfīdh). The Ministry of Delegation allowed the *Imam* (Ruler or Caliph) to appoint a delegate or minister to whom authority over state affairs was transferred.

This minister, known as the Minister of Delegation, exercised considerable discretion, directing state policy, appointing and dismissing officials, managing public funds, organizing the military, and adjudicating grievances in the *Diwan al-Mazalim* (Court of Grievances). The minister acted independently based on his judgment, subject to the general supervision of the Imam.

The Ministry of Execution was tasked with implementing the decisions issued by the Imam. The Minister of Execution acted as an intermediary between the ruler and the subjects, including *Walis* (local governors) and other state officials. His responsibilities included executing orders, enforcing legal judgments, and overseeing the general

administration of state policies, both internally and externally

Islamic jurisprudence broadly recognized public utilities. As described by Al-Mawardi, public utilities encompassed all administrative activities that served the public interest, including market regulation, street construction, bridge tolls, and sanitation services<sup>1</sup>.

### **I. Definition of Public Utility**

Definitions of public utility vary according to jurisprudential schools. French jurist Maurice Hauriou defined a public utility as “a public organization operated by authorities to provide continuous services to the public.”<sup>2</sup> Jurist Léon Duguit defined it as “any activity that must be regulated and guaranteed by

---

<sup>1</sup>Mostafa El-Sayed Dabbous, *Tathmīn Khadamat ad-Dawla fi Itārmā Yuqaddimuhu al-Marfaq al-‘Āmm min Khadamat: Dirāsa Taḥlīliyya* (Valuation of State Services within the Framework of Public Utility Provision: An Analytical Study), 1st ed., Arab Center for Publishing and Distribution, Cairo, Egypt, 2019, p. 71.

<sup>2</sup>Maurice HAURIOU, *PRECIS de Droit administratif et de droit public*, huitième édition, 1914, P.22-23

public authorities, as it is essential for social solidarity and can only be achieved through governing power to ensure public benefit.”<sup>1</sup> André DeLaubadère characterized it as “any activity undertaken by a *persona juridica* (legal entity or legal person) or under its supervision, governed by exceptional legal rules (laws or regulations specific to certain institutions or bodies).”

**Thus, a public utility can be understood as any project or activity managed by public resources, operated either directly by the state or under its supervision to serve the *res publica* (the public interest or common good). It is subject to the provisions of administrative law (the body of law regulating public administration and services).**

---

<sup>1</sup>Gilles J. GUGLIELMI, Op.Cit, P.6

## **II. Elements of a Public Utility**

A public utility is defined by four key elements:

1. **Project:** An organized activity involving financial, human, and technical resources.
2. **Persona Juridica Publica:** The utility is managed by a public legal entity (a body recognized as having legal standing and responsibilities under public law).
3. **Functional Element:** The utility's primary objective.
4. **Regulatory Element:** involves the application of administrative law.

## **III. Methods of Public Utility Management**

The public authority exclusively possesses the prerogative to determine the management strategies of public utilities, taking into consideration the prevailing political, economic, social, and cultural conditions within the state. This authority also considers the state's overarching policy directives and

the specific characteristics and types of the utility under review. Utilities integral to state sovereignty, such as those related to security, judicial functions (*jus judicium*), and defense, necessitate distinct management approaches from those utilities providing essential services like electricity, gas, and water. Economic utilities, by their very nature, demand specialized management techniques and resources that diverge from those employed in managing standard administrative public utilities.

Consequently, the designated authority tasked with the utility's establishment opts for an administrative approach from among a spectrum of methodologies (modalities). These include **direct exploitation** (*exploitatio directa*), **institutional management** (*gestio institutionalis*), and **delegated management** (*gestio delegata*).

## 1. **Direct Exploitation** *exploitatio directa*:

The direct exploitation (*exploitatio directa*) method involves the administration itself providing services, utilizing the mechanisms of public law (*jus publicum*) along with its own personnel and financial resources, whether at the central level (ministries) or local level (provinces, municipalities). In this model, the state administers the utility through its governmental entities (ministries, provinces, or municipalities), and the utility does not possess separate legal personality (*persona juridica*). This method represents the traditional approach to public utility management, wherein the state relies on its own resources and personnel, governed by the principles of public law.

In direct exploitation, the administration directly manages the public utility it has established, engaging in a direct relationship with the beneficiaries of the service through its employees. It exercises the privileges of public authority (*prerogative potestatis*



*publicae*) and employs its budget allocated for this purpose within the framework of laws governing public funds.

Direct exploitation can be implemented through centralized management (*gestio centralis*) or through local management (*gestio localis*).

## 2. Institutional Management *gestio institutionalis*:

An institution is characterized as a public legal entity (*persona juridica publica*) that operates under public law (*jus publicum*), undertaking specialized activities and managing public utilities with legal personality. This entity, commonly referred as a functional entity (*persona administrativa*) or a service entity (*persona utilitatispublicae*), embodies the administrative persona responsible for delivering public services.

Souleiman Al-Tamawi articulates that an institution is "a public utility managed by a public organization endowed with legal personality."<sup>1</sup>

Conversely, Amar Awabedi elaborates that it is a public administrative organization that possesses legal personality and enjoys both financial and administrative autonomy (*autonomia administrativa et finanziaria*). The institution remains subject to administrative subordination (*subordinatio administrativa*) to relevant central authorities and operates under administrative oversight (*tutela administrativa*), while employing a decentralized administrative management system (*administratio decentralisata*) to achieve its legally defined objectives.<sup>2</sup>

The institutional management approach represents a mediating strategy between direct exploitation (*exploitatio directa*) and delegated

---

<sup>1</sup>Souleiman Al-Tamawi, Op. cit., p. 87.

<sup>2</sup>Amar Awabedi, Op. cit., p. 307.

management (*gestio delegata*). Herein, central and decentralized administrative authorities entrust the operation of public utilities to other public legal entities, whereas, in delegated management, such responsibilities are assigned to private entities.

Thus, a public institution can be defined as a legal entity that holds legal personality and is charged by the public authority with satisfying particular societal needs within a clearly defined legal framework, subject to ongoing oversight.

Public institutions are characterized by the following essential elements:

- Public legal personality (*persona juridica publica*)
- Pursuit of public benefit (*utilitas publica*)
- Specialization in function (*specialitas operandi*)

These public institutions are established to meet specific, narrowly defined objectives and do not

possess authority beyond the scope of their designated services or utilities. Their financial resources cannot be diverted to other activities, even if such activities serve the broader public interest.<sup>1</sup>

It is crucial to acknowledge that irrespective of the level of financial and administrative independence these institutions enjoy, they remain under stringent administrative oversight (*tutela administrativa*). This oversight extends to monitoring the management personnel and scrutinizing the operational decisions and actions of the institution.

### **Types of Public Institutions**

Public institutions vary according to their distinct specialized objectives they are designed to fulfill. These institutions can be categorized into three primary typesm

---

<sup>1</sup>Souleiman Al-Tamawi, *Op. cit.*, p. 65.

\* **Administrative Public Institutions:** As delineated in Law No. 23/12<sup>1</sup>, these institutions are subjected to the stipulations of public law. They are endowed with legal personality (*persona juridica*) and financial autonomy (*autonomia finanziaria*), established by either state or local governmental bodies. Characterized by their predominant administrative, scientific, cultural, professional, or health-related functions, these entities adhere to public accounting standards that regulate their financial transactions and reporting.

\* **Public Institutions Governed by Commercial Law:** These entities operate under the framework of commercial law (*jus commercii*) and are characterized by legal personality and financial independence. Created by state or local governments, they may take the form of privately managed entities with a focus that may include scientific, technological,

---

<sup>1</sup>Law No. 23-12 dated August 5, 2023, establishing the rules relating to public procurement, Official Journal of the People's Democratic Republic of Algeria, Issue No. 51, Year Sixty, published on August 6, 2023, p.5 et seq.

or other specialized activities. Their financial operations are regulated by the financial accounting system established under Law No. 07-11.

\* **Economic Public Institutions:** These are commercial enterprises in which the state or another public legal entity directly or indirectly holds the majority of the share capital (capital stock).

### 3. **Delegation of Public Utilities:**

The Algerian legislator, in Executive Decree No. 18-199<sup>1</sup>, defines the concept of the delegation of public utility management in Article 2: "For the purposes of this decree, delegation of a public utility refers to the transfer of certain non-sovereign tasks from the public authorities to a delegate, as identified in Article 4 below, for a specified period, with the aim of serving the public interest."

---

<sup>1</sup>Executive Decree No. 18-199 of August 2, 2018, on the Delegation of Public Utility Management, Official Journal of the People's Democratic Republic of Algeria, Issue No. 48, p. 4.

This provision clarifies that the delegation of public utilities excludes sovereign functions (*functio imperii*) and pertains exclusively to other tasks entrusted to the state for the fulfillment of individual needs.

In essence, delegation of a public utility entails the transfer by administrative authorities of a portion of their powers to other entities for the management of the public utility over a defined period of time.

The Algerian legislator identifies the entities authorized to grant the management of public utilities through delegation, which include:

- Local regional authorities (collectivités territoriales),
- Public administrative institutions (établissements publics à caractère administratif) falling under their jurisdiction and responsible for the public utility,

- Public legal entities (personae juridicae publicae) within the framework of an association (consortium)<sup>1</sup>.

Moreover, Article 4 of Executive Decree No. 18-199 specifies the entities eligible to manage the public utility under delegation, which may be either public or private legal entities. However, it is mandated that these entities operate under Algerian law, and a formal delegation agreement (must be concluded with the delegating authority).

---

<sup>1</sup>Public entities that establish or manage a delegated public utility appoint a representative to act on their behalf within the consortium, in accordance with a formal agreement. The appointed member holds the status of the delegating authority, representing the consortium members in the implementation of the public utility delegation. Refer to Article 5 of Executive Decree No. 18-199 for further details.



## المحور الثالث: المرافق العمومية

تعد فكرة المرافق العمومية من أهم موضوعات القانون الإداري، فأغلب النظريات والمبادئ التي أنشأها القضاء الإداري تستند إلى فكرة المرفق العام، كما يعتبر هذا الأخير المظهر الإيجابي لنشاط الإدارة والتي تسعى من خلاله إلى إشباع الحاجات العامة.

لم يوجد اتفاق حول تعريف موحد للمرفق العمومي، فقد تم استخدام المصطلح على مر العصور لكن بمفاهيم مختلفة، ففي العصور القديمة تم استخدام مصطلح الخدمات العمومية، وفي الدولة الليبرالية في القرن التاسع عشر استخدم هذا المصطلح الذي سعى الفقهاء إلى تنظيمه، وصولاً إلى الفقيه Duguit الذي استخدم المصطلح في بنائه الأيديولوجي لنظرية الدولة، وكلية بوردو في البناء العلمي للقانون الإداري.<sup>1</sup> وهكذا تبلور مفهوم المرفق العام بتطور احتياجات المواطنين والظروف السياسية والاقتصادية والاجتماعية السائدة.

---

1 Gilles J. GUGLIELMI, Une introduction au droit du service public, l'université Panthéon-Assas (Paris II), France, 1994, P.4

أعتمد المفهوم التقليدي للمرفق العام في ظل الدولة الحارسة التي تهدف إلى تحقيق الأمن الداخلي والدفاع والعدل دون أن تتدخل في أي مجال آخر، غير أنه تطور بوجود الدولة المتدخلة، واستمرت التعديلات التي مست المرفق العام وصولاً إلى عصنة المرفق العمومي.

لكن يجب التأكيد أن نواة الإدارة بدأت في عهد الرسول صلى الله عليه وسلم ببيت الدعوة، وأخذ الغنائم والصدقات والجزري والعشور (الجمارك)، وأبدا الخلفاء المسلمون نجاحاً باهر في إدارة البلاد، حيث ابتكروا وأبدعوا في الإدارة التي كانت تضم العديد من المرافق العمومية وتديرها إما بالاستغلال المباشر كالمساجد، المدارس، المشافي، الجسور، البريد، الدفاع والعشور أي الجمارك والري وتوريد المياه ونحوها، فكانت الدولة تقوم بنفسها أو تحت إشرافها في شكل الإمارة أو الولاية والتي يقابلها الولاية والمديرية اليوم بمهمة إدارة المرافق العمومية

مستعينة بأموالها وموظفيها، ومستخدمة في ذلك وسائل القانون العام.<sup>1</sup>

كانت الإدارة الإسلامية في الماضي تقسم الوزارة إلى قسمين: وزارة تفويض ووزارة تنفيذ، أما وزارة التفويض: فهي أن يستوزر الإمام من يفوض إليه تدبير الأمور برأيه وإمضاءها على اجتهاده، حيث يوجه وزير التفويض سياسة الدولة ويعين الموظفين وينهي مهامهم، كما يجبي الأموال وينفقها، ويسير الجيوش ويجهزها، كما يفصل في المظالم في ديوان المظالم.

وأما إدارة التنفيذ: فهي لتنفيذ ما يصدر عن الإمام لتدبير سياسة الدولة في الداخل والخارج، كما يعتبر وزير التنفيذ وسيطاً بين السلطان وبين الرعايا والولاية يؤدي عنه ما أمر، وينفذ ما طلب، ويمضي ما حكم.

وقد عرفت الشريعة الإسلامية المرفق العام بالمفهوم العام حسب الماوردي بأنه كل نشاط تقوم به الإدارة لصالح الجمهور،

---

<sup>1</sup> وهبة الزحيلي، الفقه الإسلامي وأدلته، الطبعة الرابعة، الجزء الثامن، دار الفكر، دمشق، سورية، 1997، ص.ص 6313-6376.

ومن ذلك إرفاق الناس في الأسواق وأبنية الشوارع، والرسوم عبر  
الجسور ورسوم النظافة <sup>1</sup>.

### أولاً: تعريف المرفق العمومي

توجد العديد من التعاريف للمرفق العمومي والتي تختلف باختلاف المدرسة وباختلاف وجهة النظر للتعريف، فقد عرفه الفرنسي موريس هوريو بأنه: " منظمة عامة تباشر من طرف السلطات والاختصاصات التي تكفل القيام بالتقديم خدمة للجمهور على نحو مستمر". <sup>2</sup> أما الفقيه ليون دي جي فقد عرف المرفق العام بأنه: " كل نشاط يجب أن يكفله وينظمه الحكام لان الاضطلاع بأمر هذا النشاط لا غنى عنه لتحقيق التضامن الاجتماعي ولا يمكن تحقيقه إلا عن طريق السلطة الحاكمة التي تحقق المنفعة العامة " <sup>3</sup> وعرفه اندري ديلوبادير بأنه: "

---

<sup>1</sup> - مصطفى السيد دبوس، تبيين خدمات الدولة في إطار ما يقدمه المرفق العام من خدمات: "دراسة تحليلية"، المركز العربي للنشر والتوزيع، القاهرة، 2019، ص 71.

<sup>2</sup> Maurice HAURIUO, **PRECIS de Droit administratif et de droit public**, huitième édition, 1914 ,P.22-23

<sup>3</sup> Gilles J. GUGLIELMI, Op.Cit, P.6

كل نشاط يباشره شخص معنوي عام أو تحت رقابته مستعملا  
قواعد استثنائية"

مما سبق نعرف المرفق العمومي انه كل مشروع أو نشاط  
يدار من طرف أجهزة مادية وبشرية وفنية يديره شخص  
معنوي عام بنفسه أو تحت إشرافه من أجل تحقيق مصلحة  
عامة ويخضع لقواعد القانون الإداري.

### ثانيا : عناصر المرفق العمومي

- يقوم المرفق العمومي على 4 عناصر هي:
- ✓ مشروع: أي نشاط تديره مجموعة من الأجهزة المالية،  
البشرية و الفنية.
  - ✓ يرتبط بشخص معنوي عام (عنصر عضوي).
  - ✓ عنصر وظيفي (أي الهدف).
  - ✓ عنصر مادي (تطبيق القانون الإداري).

### ثالثا : أساليب إدارة الدولة للمرفق العمومي

تتفرد السلطة العمومية بالحق في تحديد أسلوب تسير المرفق العمومي مع الأخذ بعين الاعتبار الظروف السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية السائدة في الدولة بالإضافة إلى السياسة العامة للدولة ونوع وطبيعة الموفق، فالمرافق التي تمس كيان دولة وسيادتها كمرفق الأمن، القضاء، الدفاع ليست كالمرافق الأخرى كالتزويد بالكهرباء والغاز، الماء كما أن المرافق الاقتصادية تحتاج بطبيعتها إلى وسائل وأساليب تختلف عن وسائل وأساليب المرافق العمومية الإدارية.

لذا تختار السلطة المختصة بإنشاء المرفق الأسلوب الإداري من بين مجموعة من الأساليب المتمثلة في الاستغلال المباشر، أسلوب المؤسسة، أسلوب التفويض.

#### 1- أسلوب الاستغلال المباشر

يقصد به أن تقوم الإدارة بنفسها بتقديم الخدمة من خلال استخدام أساليب القانون العام ومستخدمة في ذلك موظفيها

وأموالها سواء كانت مركزية 'الوزارات' أو محلية (ولاية، بلدية). فتديره في هذه الحالة الدولة من خلال الوزارة أو البلدية أو الولاية ولا يتمتع المرفق المدار في هذه الحالة بالشخصية المعنوية، ويعرف أيضا بأنه الأسلوب القديم لسير المرفق العمومي حيث تقوم به الدولة مستعينة بأموالها و موظفيها من خلال وسائل القانون العام.

وبالتالي فالاستغلال المباشر هو أن تتولى الإدارة بنفسها القيام بإدارة المرفق العمومي الذي أنشأته، حيث تدخل في علاقة مباشرة مع المنتفعين بالخدمة من خلال موظفيها، مستخدمة امتيازات السلطة العامة وميزانيتها المخصصة لهذا الهدف في إطار القانون الذي يحكم المال العام.

يمكن أن يتم الاستغلال المباشر إما من خلال تسيير الاستغلال المباشر المركزي أو من خلال تسيير استغلال المباشر للجماعات المحلية.

## 2- أسلوب المؤسسة

تعرف المؤسسة بأنها ذلك الشخص المعنوي العمومي الخاضع للقانون العام والذي يقوم بنشاط متخصص، ومكلف بتسيير المرفق العمومي ويتمتع بالشخصية المعنوية. ويصطلح عليه بالشخص المرفقي أو المصلحي.

وعرفها سليمان الطماوي بأنها: " مرفق عام يدار عن طريق منظمة عامة ويتمتع بالشخصية المعنوية".<sup>1</sup>

ويعرفها عمار عوابدي بأنها منظمة إدارية عامة تتمتع بالشخصية القانونية وبالاستقلال المالي والإداري، ترتبط بالسلطات الإدارية المركزية المختصة بعلاقة التبعية والخضوع للرقبة الإدارية وهي تدار بالأسلوب الإداري اللامركزي لتحقيق أهداف محددة في نظامها القانوني"<sup>2</sup>

وبالتالي فإن أسلوب المؤسسة لتسيير المرفق العمومي يعتبر أسلوب وسطي بين التسيير المباشر وتفويض التسيير،

<sup>1</sup> سليمان الطماوي، المرجع السابق، ص. 87

<sup>2</sup> عمار عوابدي، المرجع السابق، ص. 307



حيث أن أسلوب التسيير عن طريق المؤسسة تعهد فيه السلطات الإدارية المركزية واللامركزية لأشخاص عمومية أخرى مهمة تسيير مرفق عمومي. أما أسلوب التفويض فتعهد فيه السلطات الإدارية مهمة التسيير للخواص.

ومما سبق يمكن تعريف المؤسسة العمومية بأنها تلك المنظمة أو الهيئة التي تتمتع بالشخصية المعنوية والتي توكل لها السلطة العامة التخصص في إشباع حاجات المجتمع في تخصص محدد قانونا وتخضع لرقابتها.

تتمتع المؤسسة العمومية بالعديد من الخصائص يمكن إيجازها فيما يلي:

\*الشخصية المعنوية العامة

\*تحقيق المنفعة العامة

\*تقوم وظيفتها على أساس التخصص

حيث لا تهدف المؤسسة العمومية لتحقيق هدف عام غير محدد وإنما هدف خاص أي لا تملك أهلية التصرف خارج إطار الخدمة والمرفق الذي أنشأت من أجل إشباعه فلا يمكنها

استخدام أموال هذا المرفق لتسيير غاية أخرى ولو كانت في إطار المصلحة العامة.<sup>1</sup>

وتجدر الإشارة أن المؤسسة تخضع للرقابة الوصائية مهما كانت درجة الاستقلال المالي والإداري الذي تتمتع به هذه المؤسسة العمومية، وتتمثل مظاهر الرقابة الوصائية الإدارية في: الرقابة على الأجهزة والأشخاص المسيرة للمؤسسة العمومية، والرقابة على أعمال وتصرفات المؤسسة العمومية.

### أنواع المؤسسات العمومية

تختلف المؤسسات العمومية باختلاف الهدف المتخصص الذي تسعى لتحقيقه ويمكن تقسيم المؤسسة العمومية إلى ثلاث أنواع هي:

\* المؤسسات العمومية الإدارية. أو كما اصطلح عليها في القانون 12/23<sup>2</sup> بالمؤسسات العمومية الخاضعة لقواعد

<sup>1</sup> سليمان الطماوي، المرجع السابق، ص 65

القانون رقم 12-23 المؤرخ في 5 أوت 2023 المحدد للقواعد المتعلقة بالصفقات العمومية، الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية، العدد 51، السنة الستون، الصادرة بتاريخ 6<sup>2</sup> أوت 2023، ص 5 وما بعدها.

القانون العام ويقصد بها المؤسسات ذات الشخصية المعنوية والاستقلال المالي التي أنشأتها الدولة أو الجماعات المحلية . وتتسم هذه المؤسسات بالطابع الإداري أو العلمي أو الثقافي أو المهني أو الصحي أو أي طابع آخر . وتمسك حساباتها وفقا لقواعد المحاسبة العمومية.

\*المؤسسات العمومية الخاضعة لقواعد القانون التجاري وهي المؤسسات التي لها شخصية معنوية واستقلال مالي والمنشأة من قبل الدولة أو الجماعات المحلية ويمكن أن تكون هذه المؤسسات في شكل مؤسسة تسيير خاص، أو ذات طابع علمي ، تكنولوجي أو غير ذلك، وتمسك محاسبتها وفق النظام المحاسبي المالي المنصوص عليه في القانون 07-11.

\*المؤسسات العمومية الاقتصادية وهي الشركات التجارية التي تمتلك فيها الدولة أو أي شخص معنوي آخر خاضع للقانون العام بشكل مباشر أو غير مباشر غالبية رأسمالها الاجتماعي.

### 3- تفويض المرفق العام

عرف المشرع الجزائري في المرسوم التنفيذي رقم 18-199<sup>1</sup> تفويض المرفق العام في المادة 02: " يقصد بتفويض المرفق العام في مفهوم هذا المرسوم، تحويل بعض المهام غير السيادية التابعة للسلطات العمومية، لمدة محددة، إلى المفوض له المذكور في المادة 4 أدناه بهدف الصالح العام"

يفهم من هذه المادة أن تفويض المرفق العمومي لا يتعلق بالأعمال السيادية وإنما بالمهام الأخرى الموكلة للدولة في إطار تحقيق حاجيات الأفراد.

يقصد بتفويض المرفق العمومي أن تنتقل السلطات الإدارية جزءا من صلاحيتها لهيئات أخرى، تقوم بتسيير هذا المرفق العمومي لفترة محددة.

حدد المشرع الجزائري الأشخاص التي يمكن لها منح تسيير المرفق العمومي في إطار التفويض في مايلي:

---

<sup>1</sup>المرسوم التنفيذي رقم 18-199، المؤرخ في 2 أوت 2018، المتعلق بتفويض المرفق العام، الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية، العدد 48، ص 04

-الجماعات المحلية الإقليمية،

-المؤسسات العمومية ذات الطابع الإداري التابعة

لها والمسؤولة عن المرفق العام.

-أشخاص معنوية خاضعة للقانون العام في إطار

تجمع<sup>1</sup>.

كما حدد المشرع الجزائري الأشخاص المفوض لهم تسيير المرفق العام في نص المادة 04 من المرسوم تنفيذي 18-199 في الشخص المعنوي العام أو الشخص المعنوي الخاص ولكن اشترط أن يكون هذا الشخص خاضع للقانون الجزائري وأن تبرم معه السلطة المفوضة اتفاقية التفويض.

## Chapter Four: Social security in Algeria

---

<sup>1</sup> يعين الأشخاص العموميون المنشئون أو المسيرون للمرفق العام المفوض ممثلا عنهم ضمن التجمع، بموجب اتفاقية، حيث يجوز العضو المعين صفة السلطة المفوضة ليمثل أعضاء التجمع في تجسيد تفويض المرفق العام، أنظر المادة 05 من المرسوم التنفيذي رقم 18-199

Like any other country in the world, the social protection system in Algeria reflects its economic and social development.

The social and economic situation in Algeria was characterized by poverty and poor health care in the wake of independence. Therefore, both the new authorities and the population worked on how to deal with these situations toward better development programs adopted mainly on the combination of support from the State Treasury and institutions that are available at that time in the field of social security.

The legislative and regulatory development of the social security system in Algeria

The social protection systems in Algeria were founded in the colonial era.

The colonial authorities applied social security laws in Algeria by 1949; particularly in the strategic sectors of the economy, with clear distinction between a European worker and an Algerian one

This situation persisted till the adoption of the 1976 Constitution that emphasized Algeria's commitment to socialism, where social protection, the

principle of unity and solidarity made its core principles.

The creation of the National Committee for Social Security Reform in 1975 resulted in the promulgation of laws related to social security that were issued in 1983. Later on, more amendments were made to give birth to systems of funds, namely:

The National Social Security Fund for Salaried Employees,

The National Security Fund for Non-salaried,

The National Pension Fund,

The National Unemployment Insurance Fund,

The National Fund for Social Services Equivalence

These funds seek to achieve a balance between revenues and expenditures.

**The National Social Security Fund for Salaried Employees :**

The National Social Security Fund for Employees (CNAS) is a public institution with autonomous management, as stipulated under Article 49 of Law No. 88-01. It possesses legal personality and

enjoys financial independence, enabling it to operate as a self-governing entity within the framework of its mandate to manage social security for employees.

**Fund revenue:**

Earnings from both employers and employees.

The state budget (collection of taxes, fees on tobacco, ships and drug importers).

**Benefits:**

Health care, medical dispensations and sickness coverage. Reimbursement is normally limited to 80% of the regulatory tariffs. 100% is paid under certain cases.

Sick employees are entitled to a daily indemnity when obliged to temporarily interrupt their employment.

Maternity benefits. Pregnant women are entitled to a maternity leave during the prenatal and postnatal periods. Medical and pharmaceutical expenses are covered on the basis of 100% of regulatory tariffs.

Work related accidents. All salaried persons are covered against accidents at work and accidents on



the way to and from work. A victim of an accident at work is entitled to reimbursement of the costs for hospital care, physiotherapy, surgical care, etc

Temporary or permanent disability, and survivor benefits.

### **The National Security Fund for Non-salaried**

**Establishment and Autonomy:**  
The fund was established pursuant to Law No. 07-92 dated January 14, 1992, and achieved its autonomy in 1995.

**Definition of Non-Wage Earners:**  
According to Article 4 of Law No. 83-11 concerning social insurance, the term "non-wage earners" refers to individuals engaged in independent professional activities, whether industrial, commercial, agricultural, or any other similar activity. Additionally, it includes specific categories such as:

War veterans and those injured during the liberation war, Persons with disabilities, Students, and Disadvantaged individuals.

**Contribution Rates:**  
The evolution of contribution rates has undergone several adjustments under various laws. The most

recent update was introduced by Executive Decree No. 15-236 dated September 3, 2015, which amended Executive Decree No. 94-187. This decree outlines the distribution of contribution rates for social security coverage.

**Fund revenue and benefits:**

- ✓ Social security funds
- ✓ Work related accidents
- ✓ Sickness benefits
- ✓ Retirement benefits
- ✓ Unemployment benefits
- ✓ Early pension

This fund system has the same revenues and expenditures as the National Social Security Fund for Salaried Employees

The National Pension Fund

**Outputs of the Fund:**

The outputs of the fund are diverse and include the following:

**1. Ordinary Retirement:**

**Law No. 83-12** stipulates a single type of retirement, known as **ordinary retirement**, which is granted when all legal conditions are met.

## **2. Retirement for War Veterans:**

This law provides **exceptions and special provisions** for war veterans. **Article 21 of Law No. 83-12** reduces the retirement age by **five years** for veterans. Additionally, in cases of disability, the retirement age is further reduced by **one year for every 10% of disability**. **Article 22** further reduces the retirement pension by decreasing the required years of actual participation in the liberation war or the time spent by veterans in liberation activities, with such periods being **doubled** for calculation purposes.

An exception is also made regarding the **annual pension amount for a surviving spouse**. While the normal rate is **80%**, for war veterans, this rate is increased to **100%**. Moreover, **Article 24** of the same law allows war veterans to be eligible for retirement **without meeting the age requirement**.

## **3. Survivors' Pensions:**

These are pensions granted following the death of a worker or retiree to their **eligible dependents**, including:

- The **spouse**,
- **Dependent children**, and

- **Dependent parents.**

#### **4. Early Retirement:**

**Legislative Decree No. 94-09** introduced a new retirement scheme known as **non-voluntary early retirement**, applicable in cases of worker layoffs due to the economic circumstances faced by the Algerian state.

Additionally, **Law No. 16-15** added further cases for early retirement, such as workers employed in **harsh working conditions** after completing a minimum period in such positions.

#### **5. Retirement Without Age Requirement:**

The Algerian legislator has provided for retirement **without an age requirement** for war veterans, as mentioned above. This provision also applies in ordinary cases where a worker has completed **32 years of service** and submits a retirement request.

#### **Inputs to the Fund:**

The fund's inputs include:

- **Mandatory contributions** from workers, whether they are **employees** or **affiliated with**

**employees**, regardless of the sector they belong to (public or private).

- **Natural persons** who are **non-wage earners** and engage in independent professional activities, whether industrial, commercial, artisanal, agricultural, or any other similar activity.

### **Establishment of the National Unemployment Insurance Fund:**

The **National Unemployment Insurance Fund** was established in **1994** as a **public social security institution**, commonly referred to as **CNAC**. Its primary objective is to implement an **unemployment compensation system** for **employees** who have been laid off due to **economic reasons**.

### **Outputs of Unemployment Insurance:**

1. **Unemployment Insurance Compensation:**  
Unemployment insurance compensation is calculated based on the **reference wage**.
2. **Creation of Activities by the Unemployed:**  
Starting in **2004**, under **Decree No. 03-514**, activities were created for unemployed individuals with projects aged between **35 and 50 years**. This measure was applied until **June 2010**.

**3. Support for the Unemployed to Facilitate Reintegration or Self-Employment:**

The fund provides support to unemployed individuals to help them reintegrate into the workforce or pursue **self-employment opportunities**.

**4. Implementation of a Support Mechanism for Activity Creation:**

Starting in **2010**, a support mechanism was established to assist unemployed individuals with projects aged between **35 and 50 years** in creating economic activities.

**Fifth: The National Fund for Equalizing Social Services (FNAS):**

The **National Fund for Equalizing Social Services** is an entity established under **Decree No. 83-16**, as amended by **Executive Decree No. 96-75**.

**Responsibilities of the Fund:**

The fund is tasked with providing **financial assistance** to **employees** and **retirees** who contribute to the **National Social Security Fund (CNAS)**. This assistance is aimed at facilitating the acquisition of

housing under the **social and promotional housing programs**.

### **Revenues of the Fund:**

The fund's revenues include:

- A **share of contributions** allocated to the social services fund by employing institutions.
- A **share of contributions** allocated to the social services fund among various entities.
- **Own resources** generated through social service activities.
- **State subsidies**.
- **Potential subsidies** from social funds and entities under legislative and regulatory provisions.
- **Donations and bequests**.

### **Outputs of the Fund:**

The fund provides the following benefits to employees:

- **Social housing units** (participatory housing) ranging from **three to four rooms**.
- **Non-repayable financial assistance** ranging from **150,000 to 250,000 DZD**.

- **Interest-free mortgage loans** not exceeding **500,000 DZD** to cover the remaining financial balance for acquiring **participatory social housing** or **state-subsidized promotional housing**, or for constructing a home under the **rural housing program**, provided that all legal conditions are met.
- **Combined loans and assistance** for real estate operators, in the name and for the benefit of employees benefiting from housing units developed by these operators.



## المحور الرابع: الضمان الاجتماعي في الجزائر

يعكس نظام الحماية الاجتماعية في الجزائر تطورها الاقتصادي والاجتماعي على غرار بقية دول العالم، حيث تميزت الوضعية الاجتماعية والاقتصادية في الجزائر بعد الاستقلال بالفقر والرعاية الصحية المحدودة. لذلك، عملت السلطات الجديدة والسكان على كيفية التعامل مع هذه الحالات من خلال برامج تنموية أفضل، تعتمد أساسا على دمج دعم الخزينة العمومية والمؤسسات المتاحة في ذلك الوقت في مجال الضمان الاجتماعي.

## التطور التشريعي والتنظيمي لنظام الضمان الاجتماعي

### في الجزائر

عرفت الجزائر نظام الضمان الاجتماعي قبل الاستقلال غير أنها تأخرت في وضع نظام خاص بها، إذ استمرت بالعمل بالموروث الفرنسي، لتكتشف أن فرنسا كانت تهرب الأموال عن طريق نشاط التامين في الجزائر، ما أدى إلى تدخلها وذلك بإدراج تعديلات جزئية، واستمر الوضع إلى غاية إقرار دستور

1976 بالاشتراكية التي يعد فيها الحماية الاجتماعية أهم مقوماتها، و مبدأ التوحيد والتضامن أهم مبادئها. وفي 1975 تم إنشاء اللجنة الوطنية لاصلاح الضمان الاجتماعي ، التي تمخض عنها مجموع القوانين المتعلقة بالضمان الاجتماعي الصادرة سنة 1983، واستمرت التعديلات ليصبح تقديم خدمات الضمان الاجتماعي من اختصاص مجموعة من الصناديق هي: الصندوق الوطني للتأمينات الاجتماعية للعمال الأجراء، الصندوق الوطني للتقاعد، الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي لغير الأجراء، الصندوق الوطني للتأمين على البطالة والصندوق الوطني لمعادلة الخدمات الاجتماعية.

تسعى هذه الصناديق إلى تحقيق التوازن بين الموارد والنفقات، سنعرض كل صندوق على حدا.

أولاً:الصندوق الوطني للتأمينات الاجتماعية للعمال  
الأجراء

ثانياً: الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي لغير  
الأجراء

ثالثاً: الصندوق الوطني للتقاعد

رابعاً: الصندوق الوطني للتأمين على البطالة  
خامساً: الصندوق الوطني لمعادلة الخدمات الاجتماعية  
أولاً: الصندوق الوطني للتأمينات الاجتماعية للعمال  
الأجراء

الصندوق الوطني للتأمينات الاجتماعية للعمال الأجراء  
هو مؤسسة عمومية ذات تسيير خاص، طبقاً للمادة 49 من  
القانون رقم 88-01، يتمتع بالشخصية المعنوية والاستقلالية  
المالية.

### 1- إيرادات الصندوق:

- أ. اشتراكات المكلفين الأجراء ومن يلحق بهم أي  
صاحب العمل الذي يشتغل لديه العمال بغض النظر عن  
الشخص الطبيعي أو معنوي.
- ب. ميزانية الدولة من خلال تحصيل الضرائب،  
بالإضافة إلى تدخلها في حال صرف الإعانات والمنح العائلية،  
والرسوم على التبغ وعلى السفن والواخر الموجهة للسياحة  
بالإضافة إلى 5 بالمئة من الفوائد الصافية لمستوردي الدواء،

بالإضافة إلى ما تجنيه الدولة من زيادات وعقوبات التأخير ضد أرباب العمل الذين لا يوفون بالتزامهم في مجال الضمان الاجتماعي.

## 2-الأداءات

- يتم التكفل بمصاريف العلاج الطبي والأدوية بنسبة 80% وبنسبة 100 % في بعض الحالات (لأسيما المرضى المصابين بأمراض مزمنة).
- يتم تعويض فترات التوقف عن العمل بسبب المرض بنسبة 50% من الأجر خلال الخمسة عشرة يوما الأولى وترفع إلى نسبة 100% من الأجر بعدها .
- وتصل المدة القصوى لهذا التعويض إلى ثلاث (03) سنوات .
- التكفل بالتأمين عن الأمومة بنسبة 100%، حيث تستفيد المرأة العاملة من عطلة أمومة تصل إلى 98 يوما،

- يساوي المبلغ الأدنى لمنحة العجز إلى نسبة 75% من الأجر الوطني الأدنى المضمون،
- عند وفاة المؤمن له اجتماعيا يستفيد ذوي حقوقه من منحة الوفاة.
- تمنح الأخطار المهنية الحق التغطية بنسبة 100 % في مجال العلاج والتوقف عن العمل بسبب المرض،
- يتم تسديد الربوع في حالة الآثار الجسدية الناجمة عن الحوادث،
- وتسدد الربوع لفائدة ذوي الحقوق في حالة وقوع حادث العمل المفضي إلى الوفاة.

**ثانيا: الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي لغير**

**الأجراء**

تم إنشاؤه وفقا للقانون 92-07 المؤرخ في 1992/1/14، وتم الحصول على استقلالية الصندوق سنة 1995، ويقصد بالعمال غير الأجراء حسب نص المادة 4 من القانون 83-11 المتعلق بالتأمينات الاجتماعية فئة العمال

الذين يزاولون نشاطا حرا صناعيا أو تجاريا أو فلاحيا أو أي نشاط آخر مماثل، بالإضافة إلى الفئات الخاصة وهي: فئة المجاهدين ومعطوبي حرب التحرير، فئة الأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة، فئة الطلبة. فئة المحرومين.

#### المدخلات:

مر تطور حصص الاشتراكات بمجموعة من النسب حسب مختلف القوانين كان آخرها هو المرسوم التنفيذي رقم 15-236 المؤرخ في 3 سبتمبر 2015 المعدل للمرسوم التنفيذي 94-187 المتضمن تحديد توزيع نسبة الاشتراك في الضمان الاجتماعي.

هذا الصندوق له نفس إيرادات ومدخلات الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي للأجراء

يتضح من خلال تحليل المواد القانونية أن المدخلات أكبر من المخرجات ما يجعل الصندوقين في حالة توازن.

### ثالثاً: الصندوق الوطني للتقاعد

تتنوع مخرجات الصندوق وقد جاءت كما يلي:

1-1-التقاعد العادي:نص القانون 83-12 على نوع وحيد من التقاعد وهو التقاعد العادي، أي التقاعد الذي تستوفى فيه الشروط القانونية

#### 2- تقاعد المجاهدين:

يطبق هذا القانون استثناءات وأحكام خاصة على المجاهدين ، حيث نص في المادة 21من القانون 83-12 على تخفيض سن التقاعد إلى خمس سنوات، كما تخفض أيضا السن في حال العجز بسنة عن كل قسط حيث حددت القسط ب10 بالمئة، وزادت المادة 22 في تخفيض معاش التقاعد من خلال تخفيض سنوات المشاركة الفعلية في حرب التحرير ، أو التي قضاها المجاهدون في صفوف التحرير حيث يتم مضاعفة المدة.

كما أوردت استثناء يتعلق بالنسبة للمبلغ السنوي المعاش للزوج المكفول الذي يتعدى في الحالات العادية نسبة 80 بالمئة ، فإنه يطبق بالنسبة للمجاهدين بنسبة 100 بالمئة، كما نصت المادة 24 من نفس القانون على إمكانية تمتع المجاهدين بالإحالة على التقاعد دون شرط السن.

### 3- معاشات ذوي الحقوق:

هي تلك المعاشات التي تثبت إثر وفاة العامل أو صاحب المعاش وهم : الزوج والأولاد المكفولون، والأصول المكفولون.

### 4- التقاعد المسبق

جاء المرسوم التشريعي رقم 94-09 بنظام جديد للتقاعد هو التقاعد المسبق غير الإرادي في حال تسريح العمال للظروف الاقتصادية التي مرت بها الدولة الجزائرية.



كما أضاف القانون 16-15 حالات للتقاعد المسبق وهي حالة العامل الذي يشغل منصب عمل يتميز بظروف شاقة بعد قضاء فترة دنيا في هذا المنصب.

#### 5- التقاعد دون شرط السن:

نص عليه المشرع الجزائري بالنسبة للمجاهدين كما ذكر أعلاه كما نص عليه في الحالات العادية وهي حالة استيفاء العامل لمدة 32 سنة عمل وتقديمه لطلب التقاعد.

#### المدخلات هي:

- الاشتراك الاجباري من العمال سواء كانوا أجراء أم ملحقين بالأجراء أيا كان القطاع الذي ينتمون إليه عام أو خاص.

- الأشخاص الطبيعيون غير الأجراء الذين يمارسون بالفعل لحسابهم الخاص نشاط حر صناعي أو تجاريا أو حرفيا أو فلاحيا أي أي نشاط آخر.

#### رابعا: الصندوق الوطني للتأمين على البطالة

تم إنشاء الصندوق الوطني للتأمين على البطالة سنة 1994 وهو مؤسسة عمومية للضمان الاجتماعي ، يصطلح عليه ب CNAC، يهدف لتطبيق نظام تعويض البطالة لفائدة العمال الأجراء الذين تم تسريحهم عن العمل لأسباب اقتصادية

### مخرجات التأمين عن البطالة:

#### 1- تعويض التأمين عن البطالة:

يحسب تعويض التأمين عن البطالة عملا بالأجر المرجعي.

2-إحداث نشاطات من طرف البطالين :ابتداء من 2004 ، بموجب المرسوم 03-514 ، تم إحداث النشاطات من طرف البطالين ذوي المشاريع البالغين ما بين خمسة و ثلاثين (35) وخمسين (50) سنة، والذي طبق لغاية شهر جوان 2010.

3-مرافقة البطالين من أجل إعادة إدماجهم أو عن طريق المساعدة على العمل الحر.

4- تنفيذ جهاز دعم إحداه النشاط لفائدة البطالين ذوي المشاريع لبالغين ما بين خمسة وثلاثين (35) وخمسين (50) سنة، وذلك إبتداء من سنة 2010.

#### خامسا: الصندوق الوطني لمعادلة الخدمات الاجتماعية

الصندوق الوطني لمعادلة الخدمات الاجتماعية هو هيئة أسست بموجب المرسوم رقم 83-16، المعدل بالمرسوم التنفيذي رقم 96-75 .

وتتمثل مهامه منح مساعدة مالية للعمال الأجراء والمتقاعدين المساهمين في الصندوق الوطني للتأمينات الاجتماعية وهذا من أجل اقتناء سكن في إطار برنامج السكنات الاجتماعية التساهمية والترقوية المبرمجة..

#### إيرادات الصندوق:

- حصة من المساهمة المخصصة لصندوق الخدمات الاجتماعية للمؤسسات المستخدمة

- حصة من المساهمة المخصصة لصندوق الخدمات الاجتماعية ما بين الهيئات.
- الموارد الخاصة المحصل عليها عن طريق نشاطات الخدمات الاجتماعية.
- إعانات الدولة.
- الإعانات المحتملة للصناديق والهيئات الاجتماعية في إطار الأحكام التشريعية والتنظيمية.
- الهبات والوصايا.

### مخرجات الصندوق:

يمنح الصندوق لصالح العمال الأجراء مجموعة :

-سكنات اجتماعية تساهمية نمط ثلاث غرف وحتى أربع غرف

- مساعدات مالية غير قابلة للتسديد تتراوح بين 150 ألف إلى 250 ألف دج.

-قروض عقارية دون فوائد لا تتجاوز 500 ألف دج، من أجل تكملة التركيبية المالية المتبقية لاكتساب سكن اجتماعي تساهمي أو سكن ترقوي مدعم من طرف الدولة، أو إنجاز مسكن في إطار برنامج البناء الريفي، وهذا بشرط توفر الشروط القانونية.

-قروض ومساعدات مجمعة للمتعاملين العقاريين باسم ولفائدة العمال المستفيدين من السكنات المنجزة من طرف المتعاملين العقاريين.

## Section Five : Disputes in Social Security

Social security disputes can be divided into three types: General disputes, Medical disputes and Technical disputes.

### 1. General Disputes

General disputes in social security, as defined by Article 3 of Law 08-08<sup>1</sup>, refer to *contentious matters (litigious matters)* arising between social security institutions and either insured persons or contributors regarding the enforcement of social security legislation and regulations.

Dr. Smati Tayeb specifies that such disputes typically involve grievances raised by insured individuals or their rightful beneficiaries against administrative decisions issued by social security entities. These decisions often pertain to the denial of *entitlements*, whether pecuniary<sup>2</sup> or in kind<sup>3</sup>, linked to *social risks* such as sickness, death, disability, or

---

<sup>1</sup>Law No. 08-08 of February 23, 2008, relating to disputes in the field of social security, Official Gazette of the People's Democratic Republic of Algeria, No. 11, issued on March 2, 2008, p. 8.

<sup>2</sup>consisting of or measured in money

<sup>3</sup>The term in kind (or in-kind) generally refers to goods, services, and transactions not involving money or not measured in monetary terms.

maternity. Moreover, conflicts may also emerge between employers and social security entities concerning the execution of statutory obligations<sup>1</sup>.

The resolution of general disputes follows a multi-tiered approach:

1. **First Phase:**

Upon receiving an adverse administrative decision (objection), the aggrieved party—provided they possess the requisite *legal standing* and *interest*—is obligated to lodge a *preliminary appeal* before the competent local *pre-litigation committee*<sup>2</sup>. This appeal must be filed in writing within 15 days from the date of notification of the contested decision, outlining the *grounds for objection*. Submission may occur in person, with proof of receipt,

---

<sup>1</sup>Smati Tayeb, Social Security Disputes, lecture delivered at the Court of Justice of Sétif, April 27, 2011.

<sup>2</sup>Local committees competent for appeals are established within the provincial or regional agencies of social security bodies and are composed of:

- A representative of salaried workers;
- A representative of employers;
- A representative of the social security institution;
- A physician (See Article 6 of Law No. 08-08).

or via *registered mail with acknowledgment of receipt*<sup>1</sup>.

- The local committee is statutorily required to adjudicate the appeal within 30 days of its receipt<sup>2</sup>.

- Decisions rendered by the committee must be communicated to the claimant within 10 days through a compliance officer or a judicial bailiff<sup>3</sup>.

## 2. **Second Phase**

If dissatisfied with the decision at the local level, the claimant may escalate the matter to the National Pre-Litigation Committee. The national committee must render its decision within 30 days of receiving the appeal<sup>4</sup>.

- For disputes involving *penalties for late payment* or *fines* exceeding 1 million DZD, direct appeals to the national committee are permitted, and its decisions in such matters are deemed final<sup>5</sup>.

- Appeals must be lodged within **15 days** following the local committee's decision or **60 days** if no response has been issued. In both cases, the

---

<sup>1</sup>See Article 8 of Law No. 08-08.

<sup>2</sup>See Article 15 of Law No. 08-08.

<sup>3</sup>See Article 27 of Law No. 08-08.

<sup>4</sup>See Article 11 of Law No. 08-08.

<sup>5</sup>See Article 12 of Law No. 08-08.



decisions of the National Pre-Litigation Committee must be communicated to the parties involved within **10 days** of their issuance, either via *registered mail with acknowledgment of receipt*, through a *compliance officer*, or by a *judicial bailiff*.

### 3. **Third Phase:**

In instances where the claimant does not receive a response within **30 days** from the submission of the notification contesting the decision, or within **60 days** from the receipt of the appeal by the National Pre-Litigation Committee, the decisions rendered by the committee become legally actionable and subject to *judicial review*.

## 2. **Medical Disputes**

Medical disputes arise from disagreements between social security bodies and beneficiaries regarding health-related matters. These disputes typically address issues such as illness, work capacity, the medical condition of the beneficiary, diagnoses, treatments, and prescriptions.

These disputes can be broadly classified into two distinct categories based on their nature and subject matter. The first category involves disputes unrelated to disability, which arise when the consulting physician

of the Social Security Fund issues a decision rejecting, either partially or completely, a medical claim. These cases do not pertain to disability assessments but instead involve general medical issues and are often resolved through procedures of medical expertise. The second category pertains specifically to disability-related disputes.

1. **Disputes Relating to Medical Expertise:**

Medical expertise constitutes a **mandatory preliminary procedure** and serves as a form of **medical arbitration** aimed at resolving disputes within the framework of social security law. This procedure is invoked when **objections** are raised against administrative decisions issued by social security institutions, which are based on the opinion of a consulting physician regarding the insured party's **disability, illness, or injury**. Article 7 of Law 83-15 explicitly provides that "disputes inherently of a medical nature shall be resolved through procedures specific to medical expertise." Similarly, Article 17 of the same law mandates that "all disputes of a medical nature shall obligatorily undergo medical expertise procedures at the initial stage."

The medical expertise process is governed by a series of **procedural steps**. It begins with the

**designation of an expert physician**, mutually agreed upon by the insured individual and the social security institution. The social security institution is legally obliged to initiate the expertise procedure within **eight days** of the request. Upon being notified of their appointment, the expert physician must issue a **summons** to the insured party within an additional **eight days**, indicating the date, time, and location of the **medical examination**.

Following the examination, the expert physician prepares a **medical report** detailing their findings, including the **medical condition** of the claimant and the degree of any resulting **disability**. This report must be finalized within **15 days** from the receipt of the required documentation and communicated to the parties by the social security institution within a further **10 days**.

The conclusions of the medical expertise are **binding** on both the insured individual and the social security institution, except in cases expressly exempted under Article 30 of Law 83-15. These exceptions primarily pertain to **disability-related disputes**, which may be appealed before the **Provincial Disability Committee**, a body established to

adjudicate such matters. Additionally, Article 26 of the same law preserves the **right of judicial recourse** for both parties in specific types of disputes.

## 2. **Disability Appeals:**

The issuance of a **medical rejection decision**—whether total or partial—by the consulting physician of the Social Security Fund in disability cases provides beneficiaries the right to challenge such decisions before the **Provincial Disability Committee**. This committee was established pursuant to **Article 30 of Law No. 83-15**, as amended by **Article 10 of Law No. 99-10**, and its operations are regulated by **Executive Decree No. 05-433**, dated **November 8, 2005**.

The committee's mandate includes examining objections and appeals related to decisions issued by social security bodies concerning disability claims. These decisions are typically based on the findings of **medical expertise**. Functioning as an **appellate body**, the committee is tasked with determining the cause and nature of the illness or injury, assessing the recovery timeline, and verifying both the disability status and its degree. It is required by law to issue **reasoned decisions** within **60 days** of receiving the petition.

The law further empowers the committee to involve **specialist physicians** for a comprehensive evaluation of the claimant's condition. It may also order additional medical examinations whenever necessary. With these broad investigatory powers, the committee ensures a thorough examination of the illness or injury's origin and nature, verifies the recovery period, and determines the degree of disability.

Upon concluding its proceedings, the committee prepares detailed **meeting minutes**, which must be sent to the director of the relevant social security agency within **20 days** of the meeting. These minutes are signed by the committee chair. Decisions are then communicated to the concerned parties either through **registered mail with acknowledgment of receipt**, a **compliance officer**, or a **judicial bailiff**.

The decisions of the Provincial Disability Committee are **subject to appeal** before the competent judicial authorities. Beneficiaries have a **30-day window** from the date of receiving the decision notification to initiate judicial proceedings, typically before the **court of first instance**

### 3. Technical Disputes

The Algerian legislator initially defined **technical disputes** in **Article 5 of Law No. 83-15**, which governed disputes in the domain of social security. Although this law was later repealed, it linked technical disputes to all **medical activities** related to social security. Under this framework, technical disputes were not concerned with beneficiaries but instead involved conflicts between **healthcare providers**—including physicians, pharmacists, dental surgeons, and medical assistants—and **social security institutions**. These disputes primarily focused on issues such as the **nature of medical treatment**, **hospital stays**, or the provision of professional services in clinics and similar healthcare facilities.

The amended **Law No. 08-08**, in **Article 38**, redefined technical disputes as conflicts arising between social security institutions and providers of medical care or services related to their **professional activities**.

In essence, technical medical disputes can be defined as those disputes often concerning allegations of *professional misconduct* or *negligence* by healthcare providers, which may result in financial liabilities for social security institutions.

## الفصل الخامس: منازعات الضمان الاجتماعي

تنقسم منازعات الضمان الاجتماعي إلى ثلاث أنواع وهي:  
المنازعات العامة والمنازعات الطبية والمنازعات التقنية.

### أولاً: المنازعات العامة

عرف المشرع الجزائري المنازعات العامة للضمان الاجتماعي في المادة الثالثة من القانون 08/08<sup>1</sup> بأنها تلك الخلافات التي تنشأ بين هيئات الضمان الاجتماعي من جهة والمؤمن لهم اجتماعياً أو المكلفين من جهة أخرى بمناسبة تطبيق تشريع وتنظيم الضمان الاجتماعي.

ويعرف الدكتور سماتي الطيب الضمان الاجتماعي بأنه كل خلاف ينشأ بين المؤمن له اجتماعياً أو ذوي حقوقه والتي يكون موضوعها قرار رفض إداري صادر عن هيئات الضمان الاجتماعي يتعلق بالحصول على الأداءات العينية أو النقدية

---

<sup>1</sup> المادة 3 من القانون 08-08 المؤرخ في 23 فيفري 2008، المتعلق بالمنازعات في مجال الضمان الاجتماعي، الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية، رقم 11، الصادرة بتاريخ 2 مارس 2008، ص 8

الناتجة عن الأخطار الاجتماعية وهي المرض، الوفاة، العجز،  
الولادة أو الخلافات التي تنشأ بين أرباب العمل وهيئات  
الضمان الاجتماعي فيما يخص تنفيذ التزامهم.<sup>1</sup>

تمر المنازعات العامة بثلاث مراحل هي:

**المرحلة الأولى:** بعد صدور قرار الرفض الإداري من  
مصالح صندوق الضمان الاجتماعي فيجب على الطاعن الذي  
تتوفر فيه الصفة والمصلحة رفع الطعن ابتدائياً أمام اللجنة  
المحلية المؤهلة للطعن المسبق<sup>2</sup>، ويكون في شكل عريضة  
مكتوبة ومحددة لأسباب الاعتراض على القرار قبل اللجوء إلى  
القضاء خلال 15 يوماً من تاريخ استلام التبليغ القرار المعترض

---

<sup>1</sup> سماتي الطيب، منازعات الضمان الاجتماعي، محاضرة لمقابلة بمجلس قضاء سطيف، 27  
أفريل 2011.

<sup>2</sup> تنشأ للجان المحلية المؤهلة للطعن ضمن الوكالات الولائية أو الجهوية لهيئات الضمان  
الاجتماعي، وتتشكل من:

- ممثل عن العمال الأجراء
- ممثل عن المستخدمين
- ممثل عن هيئة الضمان الاجتماعي
- طبيب. أنظر المادة 6 من القانون 08-08



عليه تسلم لدى أمانة اللجنة مقابل تسليم وصل إيداع أو برسالة  
موصى عليها مع إشعار بالاستلام.<sup>1</sup>

تبت اللجنة المحلية المؤهلة للطعن المسبق في الطعون  
المرفوعة أمامها ويجب عليها اتخاذ قراراتها خلال 30 يوما  
ابتداء من تاريخ تلقي العريضة أو الرسالة الموصى عليه بعلم  
الوصول.<sup>2</sup>

تبلغ قرارات اللجنة بواسطة عون مراقبة أو محضر  
قضائي خلال 10 أيام من تاريخ صدور القرار.<sup>3</sup>

### المرحلة الثانية :

تبت اللجنة الوطنية المؤهلة للطعن المسبق في الطعون  
المرفوعة ضد قرارات اللجان المحلية المؤهلة وتتخذ قرارها في  
أجل 30 يوم تاريخ استلام العريضة،<sup>4</sup> كما ترفع الاعتراضات  
المتعلقة بالزيادات والغرامات على التأخير المنصوص عليها في

---

<sup>1</sup> أنظر المادة 8 من القانون 08-08.

<sup>2</sup> المادة 15 من القانون 08-08.

<sup>3</sup> المادة 27 من القانون 08-08.

<sup>4</sup> المادة 11 من القانون 08-08.

مجال التزامات المكلفين مباشرة أمام اللجنة الوطنية المؤهلة للطعن المسبق، والتي تفصل فيها ابتدائياً ونهائياً، عندما يتساوى مبلغها أو يفوق مليون دينار جزائري.<sup>1</sup>

تخطر اللجنة الوطنية المؤهلة خلال 15 يوم من تاريخ استلام تبليغ قرار اللجنة المحلية المعترض عليه أو في غضون 60 يوماً من تاريخ إخطار اللجنة المحلية للطعن إذا لم يتلق المعني أي رد على عريضته. وفي الحالتين تبلغ قرارات اللجنة الوطنية المؤهلة للطعن المسبق برسالة موصى عليها أو عن طريق عون مراقبة أو عن طريق محضر قضائي خلال 10 أيام من تاريخ صدور قرارها.

**المرحلة الثالثة:** إذا لم يتلقى المعني أي رد خلال 30 يوماً من تاريخ تسليم تبليغ القرار المعترض عليه أو في أجل 60 يوماً ابتداء من تاريخ استلام العريضة من طرف اللجنة الوطنية المؤهلة تصبح قرارات اللجنة الوطنية للطعن المسبق قابلة للطعن.

---

<sup>1</sup> - المادة 12 من القانون 08-08.

## ثانيا: المنازعات الطبية

وهي تلك الخلافات بين هيئات الضمان الاجتماعي والمستفيدين من الضمان الاجتماعي بشأن الحالة الصحية لهم خاصة فيما يخص المرض والقدرة على العمل والحالة الصحية للمريض والتشخيص والعلاج ومختلف الوصفات الطبية.

ويمكن تقسيم هذه النزاعات إلى نزاعات لا تتعلق بالعجز وإنما بصدور قرار رفض طبي كلي أو جزئي من الطبيب المستشار التابع لصندوق الضمان الاجتماعي في حالات غير حالة العجز أو ما يطلق عليه بالخبرة الطبية والحالة الثانية هي حالة العجز.

## الحالة الأولى:الخبرة الطبية

تعتبر الخبرة الطبية و اللجوء إليها بمثابة التحكيم الطبي و كإجراء أولي وجوبي لتسوية النزاع الطبي داخليا و نكون بصددھا عندما يرفع إحتجاج ضد القرارات الصادرة عن هيئة الضمان الإجتماعي و التي تتخذ بناءا على رأي الطبيب

المستشار حول حالة العجز أو المرض أو الإصابة اللاحقة  
بالمؤمن له إذ نصت المادة 07 من قانون 15/83 على  
مايلي: ((تتم تسوية الخلافات التي تلحق من حيث طبيعتها  
بالمنازعات الطبية في إطار إجراءات خاصة بالخبرة الطبية)).

كما نصت المادة 17 من ذات القانون على ما يلي :  
((تخضع وجوبا جميع الخلافات ذات الطابع الطبي و ذلك في  
المرحلة الأولية لإجراءات الخبرة الطبية الواردة تحديدها في مواد  
هذا الباب)).

تمر بمجموعة من الإجراءات بدءا بتعيين الطبيب الخبير  
بالاتفاق بين المؤمن له وهيئة الضمان الاجتماعي، ثم مباشر  
هيئة الضمان الاجتماعي إجراءات الخبرة في ظرف 8  
أيام التالية لتاريخ الطلب، حيث يستدعي الطبيب -الخبير-  
المريض في ظرف 08 أيام التي تلي تبليغه بالمهمة  
ويحدد في الاستدعاء اليوم والساعة والمكان  
المحددتين لإجراء الفحص، وعند الانتهاء من عمليات  
الخبرة يقوم الطبيب الخبير بإعداد تقريره الطبي الذي

يتضمن خلاصة النتائج المتوصل إليها بشأن حالة المريض ونسبة العجز اللاحق به خلال 15 يوما من تاريخ استلام الملف ويلزم الضمان الاجتماعي بتبليغ تقرير الخبرة الطبية في أجل 10 أيام الموالية لاستلامه .كما تصبح الخبرة ملزمة للطرفين أي للمؤمن له ولهيئة الضمان الاجتماعي إلا ما استثناه القانون 15/83 في نص المادة 30 وهي الاعتراضات المتعلقة بحالات العجز والتي يمكن الطعن فيها أمام اللجنة الولائية للعجز مع بقاء حق كل طرف في اللجوء إلى القضاء إذا تعلق الأمر بالحالات المذكورة في المادة 26 من القانون 15/83.

**الحالة الثانية:** صدور قرار رفض طبي (كلي أو جزئي) من الطبيب المستشار التابع لصندوق الضمان الاجتماعي في حالات العجز.

يكون الطعن من طرف المستفيدين من الضمان الاجتماعي أمام الطعن أمام اللجنة الولائية للعجز والتي تم إنشائها بموجب المادة 30 من قانون 15/83 المعدلة بالمادة

10 من القانون 10/99 وتم تنظيم سير أعمالها بموجب المرسوم التنفيذي رقم: 433/05 المؤرخ في 2005/11/08 وتتولى هذه اللجنة النظر في الاعتراضات و الطعون التي ترفع إليها ضد القرارات الصادرة عن هيئات الضمان الإجتماعي والمتعلقة بحالات العجز المتخذة طبقا لنتائج الخبرة الطبية باعتبارها لجنة طعن و هي مكلفة قانونا بتحديد سبب و طبيعة المرض أو الإصابة تاريخ الشفاء أو حالة العجز و نسبته. خلال 60 يوما من تاريخ استلامها العريضة، و تصدر قراراتها معللة.

ويجيز القانون للجنة عند مباشرة أعمالها أن تستعين بأي طبيب أخصائي لفحص صاحب الاعتراض كما يجوز لها أن تأمر بإجراء كل فحص طبي إضافي للمؤمن له كلما رأت ضرورة لذلك وفي هذا الشأن فاللجنة صلاحيات واسعة للقيام بجميع الفحوصات اللازمة على المؤمن له صاحب الاعتراض بهدف تحديد أصل المرض وطبيعته وكذا التحقق من تاريخ الشفاء ونسبة العجز كما تقوم اللجنة عند اختتام أعمالها بإرسال محاضر اجتماعاتها إلى مدير وكالة الضمان الاجتماعي

المعاينة في اجل 20 يوما من تاريخ انعقاد اجتماع اللجنة يوقع عليها كل من الرئيس وتبلغ قراراتها إلى المعنيين بها برسالة موصى عليها بعلم الوصول أو بواسطة عون مراقبة أو محضر قضائي.

وتكون قرارات اللجنة الولائية قابلة للطعن أمام الهيئات القضائية خلال 30 يوما ابتداء من تاريخ استلام تبليغ القرار أمام المحكمة الابتدائية.

### ثالثا: المنازعة التقنية

عرف المشرع الجزائري المنازعة التقنية في نص المادة 5 من القانون 83-15 المتعلق بالمنازعات في مجال الضمان الاجتماعي وهو قانون ملغى، مكتفيا بربط المنازعة التقنية بكل النشاطات الطبية ذات العلاقة بالضمان الاجتماعي.

وعليه فالمنازعة التقنية لا تكون بين المستفيدين من الضمان الاجتماعي بل أن أطراف هذه المنازعة هم مقدمو العلاج والخدمات المتعلقة بالنشاط المهني للأطباء والصيدلة

وجراحي الأسنان والمساعدين الطبيين وبين هيئات الضمان الاجتماعي حيث يقوم النزاع حول طبيعة العلاج أو الإقامة في المستشفى أو العيادة أو غيرها.

أما القانون المعدل 08-08 فقد عرف المنازعة التقنية في نص المادة 38 منه بأنها الخلافات التي تنشأ بين هيئات الضمان الاجتماعي ومقدمي العلاج والخدمات المتعلقة بالنشاط المهني.

وعليه فيمكن تعريف المنازعة الطبية ذات الطابع التقني بأنها تلك المنازعة التي يكون موضوعها خطأ ارتكبه الأطباء والخبراء الطبيون أثناء ممارسة مهامهم أو قيامهم بتجاوز المهام المسندة إليهم وهو ما قد يترتب خسائر مالية في ذمة هيئات الضمان الاجتماعي.



# Index

<b>Subject</b>	<b>Page</b>
<b>Introduction</b>	<b>01</b>
<b>Chapter One : New Public Management</b>	<b>07</b>
<b>Chapter Two: Independent Administrative Authorities</b>	<b>21</b>
<b>Chapter Three: Public utilities</b>	<b>47</b>
<b>Chapter Four: Social security in Algeria</b>	<b>77</b>
<b>Chapter Five: Disputes in Social Security</b>	<b>101</b>
<b>Index</b>	<b>120</b>